13. Jahrgang Nr. 2 | 28. Februar 2013 | 18. Adar 5773 | ISSN 1618-6087 | 13-й год выпуска № 2 | 28 февраля 2013 | 18 адара 5773

קרן קיימת לישראל

Zukunft

Informationsblatt des Zentralrats der Juden in Deutschland – Deutsch und Russisch

3 Propaganda
Wie der Jüdische Nationalfonds verunglimpft wird

5 Vor Ort
Rabbinatsstudenten absolvieren Praktika in jüdischen Gemeinden

8 Herodes
Das Israel-Museum porträtiert den letzten König von Judäa

Gewürdigt

Nach der Rücktritts-Ankündigung von Papst Benedikt XVI. würdigte der Präsident des Zentralrats der Juden in Deutschland, Dr. Dieter Graumann, den Beitrag des Papstes zum jüdisch-christlichen Verhältnis. Diesem Verhältnis habe das nun scheidende Oberhaupt der katholischen Kirche neue Impulse verliehen und es mit Herzlichkeit erfüllt. Papst Benedikt habe den Kurs der Annäherung und Freundschaft seines Vorgängers beherzt fortgesetzt. „Dafür“, so Dr. Graumann, „sind wir ihm sehr dankbar. Die Versöhnung mit dem Judentum war Papst Benedikt XVI. ein ganz persönliches Anliegen.“ Dr. Graumann erinnerte an den Besuch des Papstes in der Kölner Synagoge im Jahr 2005, als erster Synagoge außerhalb Italiens, die je von einem Papst besucht wurde, und an seine persönliche Begegnung mit dem Papst – gemeinsam mit weiteren Spitzenvertretern des Zentralrats der Juden – im Rahmen des Deutschland-Besuches von Benedikt XVI. im Jahr 2011. „Der Papst“, so der Zentralratspräsident, „hat das Gespräch mit der jüdischen Gemeinschaft ausdrücklich gesucht und in gegenseitiger Wertschätzung auch schwierige Themen nicht gemieden. Die Begegnung mit ihm war für uns eine große Freude und getragen von persönlicher Wärme. Wir hoffen sehr, dass sein Amtsnachfolger diesen Kurs der Nähe und Freundschaft entschlossen fortsetzt. Die Leistungen von Papst Benedikt XVI. würdigen wir mit tiefem Respekt und wünschen ihm von Herzen alles Gute und Gottes Segen!“ zu

Признательность

После заявления папы римского Бенедикта XVI об отречении от престола президент Центрального совета евреев в Германии д-р Дитер Грауман дал высокую оценку его вкладу в развитие отношений между евреями и христианами. Он сказал, что уходящий глава Католической церкви придал новый импульс этим отношениям и наполнил их сердечностью. По его словам, Бенедикт XVI решительно следовал курсу своего предшественника на сближение и развитие дружеских отношений. «За это мы ему очень признательны. Папа Бенедикт XVI был глубоко заинтересован в примирении с евреями», – заявил д-р Грауман. Президент ЦСЕГ напомнил о визите папы римского в кёльнскую синагогу в 2005 году, который стал первым посещением папой римским синагоги за пределами Италии, и о своей встрече с Бенедиктом XVI, состоявшейся в рамках его визита в Германию в 2011 году, в которой также приняли участие другие члены руководства ЦСЕГ. «Папа римский активно стремился к диалогу с еврейским сообществом на основе взаимного уважения и не избегал трудных тем. Встреча с ним проходила в тёплой атмосфере и стала для нас очень радостным событием. Мы очень надеемся, что его преемник решительно продолжит этот курс на сближение и дружбу. Мы с большим уважением относимся к достижениям папы римского Бенедикта XVI и от всей души желаем ему всего наилучшего. Да благословит его Господь!» – заявил президент ЦСЕГ. zu

www.zentralratderjuden.de/zukunft
ISSN 1618-6087

Nägel mit Köpfen

Der Zentralrat der Juden in Deutschland gründet eine Bildungsabteilung

Von Heinz-Peter Katlewski

Debatte: Professor Frederek Musall, Shelly Kupferberg, Rabbiner Josh Spinner und Professor Micha Brumlik (v.l.n.r.) diskutieren über die Jüdische Akademie; Bild rechts: Zentralratspräsident Dr. Dieter Graumann | Fotos: M. Schmidt, M. Limberg

Es wurde schon häufig darüber gesprochen, am 31. Januar wurden endlich Nägel mit Köpfen gemacht: Mit einem programmatischen Grußwort eröffnete Dr. Dieter Graumann die neue Bildungsabteilung des Zentralrats der Juden in Deutschland. Zugleich rief der Zentralratspräsident eine „Bildungsoffensive“ aus. „Seit der Zerstörung des Tempels in Jerusalem vor rund 2.000 Jahren wurden unsere heiligen Schriften und unser jüdisches Wissen zum portativen Tempel“, betonte Dr. Graumann. „Bei uns waren immer die Gelehrten die Geehrten.“ Das große Ziel, auf das sich das Projekt „Bildungsabteilung“ zubewegen werde, sei eine jüdische Akademie, eingebunden in die Struktur des Zentralrats.

Das erste Jahresprogramm der Bildungsabteilung stellten der Erfurter Professor für interkulturelle und internationale Pädagogik, Doron Kiesel, und die Diplompädagogin Sabena Donath in Berlin vor. Sie leiten die neue Einrichtung. Deren Veranstaltungen, so der Plan, sollen sich vorerst an Mitglieder jüdischer Gemeinden richten. Zielgruppe sind vor allem junge Erwachsene und Jahrgänge mittleren Alters. Aus ihnen, hoffen die Programmleiter, könne mit der Zeit eine neue jüdische Elite erwachsen, die auch zu den großen Debatten der Gesellschaft einen jüdischen Beitrag leiste.

Die Themen, die die neue Abteilung anvisiert, kreisen um „Jüdisches Wissen“, „Politik und Gesellschaft“ und gemeindepraktisch ausgerichtete Fortbildungen. Dabei wird jüdisches Wissen nicht traditionell im Sinne von Tora-Lernen verstanden. Die Bildungsabteilung will weder eine Jeschiwa oder Midrascha sein, noch die Themencollagen des Lernfestivals „Limmud“ ersetzen. Aber wie bei diesen ist es auch ihr Auftrag, einen Beitrag zur Festigung jüdischer Identität in Gemeinde und Gesellschaft zu leisten. Das wird mit anspruchsvollen Literaturwerkstätten und politischen Fachtagungen, mit Lehrveranstaltungen, Arbeitskreisen, Podien, aber zum Beispiel auch mit kreativen Methoden der Theaterpädagogik erfolgen. Eine fruchtbare Auseinandersetzung mit zeitgenössischen jüdischen Denkern in Literatur und Geisteswissenschaften ist ausdrücklich erwünscht.

Bereits für April ist ein Highlight geplant: eine Tagung um die ebenso berühmte wie eigenwillige deutsch-

Fortsetzung Seite 2

От слов к делу

Центральный совет евреев в Германии создал отдел образования

Хайнц-Петер Катлевски

Об этом уже давно говорили – и вот 31 января это, наконец, стало реальностью: своим программным выступлением д-р Дитер Грауман открыл новый отдел образования Центрального совета евреев в Германии. Кроме того, президент ЦСЕГ заявил об активизации работы в образовательной сфере. «После разрушения Иерусалимского храма около 2000 лет назад наши священные тексты и наши еврейские знания стали для нас переносным храмом, – подчеркнул д-р Грауман. – Учёные всегда пользовались у нас особым почтением». Он сказал, что главной целью, к которой будет стремиться отдел образования, является создание еврейской академии в рамках структуры ЦСЕГ.

Руководители нового отдела, эрфуртский профессор межкультурной и международной педагогики Дорон Кизель и дипломированный педагог Сабена Донат, представили в Берлине свою первую годовую программу. Согласно их планам сначала мероприятия отдела будут предназначены для членов еврейских общин и направлены в первую очередь на привлечение молодёжи и людей среднего возраста. Руководители программы надеются, что представители этой целевой группы со временем станут новой еврейской элитой, которая сможет представлять еврейскую позицию по важным вопросам, обсуждаемым в обществе.

> **Новый отдел** будет заниматься такими темами, как «Еврейские знания», «Политика и общество», а также проводить семинары, посвящённые практической общинной работе.

Новый отдел будет заниматься такими темами, как «Еврейские знания», «Политика и общество», а также проводить семинары, посвящённые практической общинной работе. При этом под еврейскими знаниями понимается не традиционное изучение Торы. Отдел образования не будет ни ешивой, ни мидрашой и не заменит собой фестиваль еврейской учёбы «Лиммуд». Однако и в его задачи входит укрепление еврейской идентичности в общинах и обществе. С этой целью он будет проводить интересные литературные мастерские и конференции на политические темы, учебные мероприятия, рабочие группы и дискуссии. В работе отдела будут также использоваться творческие методы театральной педагогики. Плодотворное обсуждение творчества современных еврейских мыслителей (как литераторов, так и представителей гуманитарных наук) также будет одним из важных направлений работы отдела.

Уже в апреле планируется провести очень интересное мероприятие: конференцию, посвящённую знаменитому и неординарному философу и политологу, немецкой еврейке Ханне Арендт (1906-1975). Поводом для проведения конференции послужил новый фильм Маргареты фон Тротта, главной темой которого является освещение Ханной Арендт проходившего в Иерусалиме процесса по делу Адольфа Эйхмана. На этой двухдневной конференции речь будет идти о жизни и творчестве Арендт, влиятельного политического теоретика послевоенных лет.

Что касается комплекса тем «Политика и общество», то тут целью отдела образования является предоставление форума потенциальным лидерам еврейского сообщества в немецкоязычных странах. Кроме того, будут обсуждаться различные аспекты иммиграции и

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

jüdische Philosophin und Politikwissenschaftlern Hannah Arendt (1906–1975). Den Anlass dafür lieferte Margarete von Trottas aktueller Kinofilm, der vor allem Hannah Arendts Berichterstattung aus Jerusalem über den Prozess gegen Adolf Eichmann in den Mittelpunkt rückt. Während der zweitägigen Konferenz sollen Leben und Werk dieser einflussreichen politischen Theoretikerin der Nachkriegsjahre gewürdigt werden.

Im Bereich „Politik und Gesellschaft“ geht es darum, potenziellen Nachwuchskräften der jüdischen Gemeinschaft im deutschsprachigen Raum ein Forum zu geben, außerdem werden Einwanderung und Integration aus verschiedenen Blickwinkeln diskutiert, und schließlich will eine Sommerakademie Israel, Israelkritik und Antisemitismus mit Filmen und einem Argumentationstraining bearbeiten.

Der Frankfurter Erziehungswissenschaftler Professor Micha Brumlik hofft, der dialogische Stil einer Akademie trage dazu bei, zwischen religiösen und nichtreligiösen, liberalen und orthodoxen Juden Brücken zu schlagen.

Die meisten Veranstaltungen sind ergebnisoffen und dialogorientiert angelegt und damit typisch für den Charakter einer Akademie. Als Vorbild dienen dabei weder wissenschaftliche noch künstlerische Bildungsstätten und Forschungszentren, sondern die evangelischen, katholischen und politischen Akademien, die nach 1945 in Deutschland entstanden sind. Charakteristisch für deren Arbeit ist eine Atmosphäre, in der widerstreitende Positionen miteinander in ein fruchtbares Gespräch treten können. Es waren solche Akademien, in denen seit den fünfziger Jahren der jüdisch-christliche Dialog entfaltet wurde und die in den sechziger Jahren die neue deutsche Ostpolitik vorbereiteten.

Die große Idee einer Jüdischen Akademie war deshalb beim Eröffnungsakt in aller Munde, obwohl Erfahrungen mit diesem Tagungskonzept erst gemacht werden müssen. Trotzdem ließen es sich Podiumsteilnehmer und Publikum nicht nehmen, ihre Wünsche und Erwartungen jetzt schon klar zu formulieren. Der Frankfurter Erziehungswissenschaftler Professor Micha Brumlik hofft, der dialogische Stil einer Akademie trage dazu bei, zwischen religiösen und nichtreligiösen, liberalen und orthodoxen Juden Brücken zu schlagen. Er denkt auch bereits an einen offenen Dialog mit der Mehrheitsgesellschaft. Dafür schlug Brumlik in Berlin Themen vor, zu denen Juden originäre Beiträge zu leisten vermögen – Bio- oder Wirtschaftsethik zum Beispiel. Rabbiner Josh Spinner, Vizepräsident der Ronald S. Lauder Foundation, betonte die Notwendigkeit, die jüdischen Quellen auszudeuten und nicht so sehr die säkulare Welt in den Blick zu nehmen. Die Studentin Rifka Ajnwojner verlangte einen theologischen Diskurs, der auch Themen wie Homosexualität angehe, bei denen die Lebensgestaltung von Menschen im Konflikt zur Lehre stehe.

Der vorherrschende Wunsch im Publikum war, dass die Bildungsabteilung ihre Veranstaltungen dezentral im ganzen Land anbietet. Solche Kurse soll es – nach den bisherigen Planungen – auch tatsächlich geben, und zwar in Kooperation mit örtlichen Trägern der jüdischen Erwachsenenbildung, etwa jüdischen Volkshochschulen oder Lehrhäusern. Im Regelfall aber werden Doron Kiesel und Sabena Donath die Teilnehmer nach Berlin-Mitte in die Seminarräume der Bildungsabteilung einladen.

Für den Zentralratspräsidenten Dr. Graumann verkörpert das Projekt Bildungsabteilung beziehungsweise Jüdische Akademie einen Aufbruch der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland: „Wir wollen uns moderner und frischer positionieren und zeigen, dass wir nicht nur Kritik und Gedenken zu bieten haben – so wichtig das ist und bleiben wird. Wir wollen die positive Kraft des Judentums zeigen, und Bildung gehört nun wahrlich dazu!“

Anerkennung

Barbara Traub wurde ins Präsidium des Zentralrats der Juden in Deutschland gewählt

Von Brigitte Jähnigen

Barbara Traub M.A., Vorstandssprecherin der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württembergs (IRGW), ist von den Mitgliedern des Direktoriums des Zentralrats der Juden ins Präsidium des Zentralrats der Juden in Deutschland gewählt worden. Erstmals ist damit ein Vorstandsmitglied der IRGW in das neunköpfige Exekutivgremium des Zentralrats gewählt worden. In ihrer Wahl sieht Barbara Traub eine Anerkennung ihrer langjährigen Arbeit in ihrer Gemeinde. Nun wird die 55-jährige Wahl-Stuttgarterin als Präsidiumsmitglied öfter als bisher in Berlin und in Frankfurt zu erleben sein. Als Präsidiumsmitglied stellt sie sich – Sonnenbrille im dunkelblonden Wuschelhaar, ruhige Ausstrahlung, unverkennbarer Wiener Dialekt – auch einer großen Verantwortung. Wenngleich erst besprochen werden muss, in welcher Kommission Barbara Traub mitarbeiten wird – sie fühlt sich vom Vertrauen ihrer Präsidiumskollegen getragen. Ihre Arbeitsschwerpunkte liegen im Sozialbereich und in der Kultur.

Neue Verantwortung: Barbara Traub wurde ins Präsidium des Zentralrats gewählt
Foto: B. Jähnigen

Ein Blick zurück: Vor 20 Jahren, noch vor ihrem Wegzug aus Wien und einem Zwischenstopp in Israel, meldete sich Barbara Traub in Stuttgart als Mitglied in der IRGW an, wollte schon bald das jüdische Leben in der Gemeinde und damit in der baden-württembergischen Landeshauptstadt mitgestalten. Als dann die ersten Zuwanderer aus den GUS-Staaten nach Stuttgart kamen, bot die studierte Philosophin und Diplom-Sozialpädagogin Deutschkurse an. „Eigentlich hab ich damals schon begonnen, was später Integrationskurs genannt wurde“, sagt sie. Sie führte ihre Sprachschüler in die Synagoge, nahm mit ihnen an einer Brit-Mila-Feier teil, gemeinsam feierten sie Kabbalat Schabbat.

Traubs Ziel war, das Erlernen der deutschen Sprache mit dem jüdischen Leben zu verbinden. „Die Gemeinde war auf das Zusammenleben von alten und neuen Mitgliedern nicht ausreichend vorbereitet, es fehlte an Strukturen und oft auch am gegenseitigen Verständnis“, beschreibt Barbara Traub einen Zustand, der damals nahezu allen jüdischen Gemeinden das Leben schwer machte. Jüdische Tradition mit modernem deutschen Alltagsleben zu verbinden – nur so konnte die Integration der Zuwanderer gelingen.

Vor 15 Jahren wurde die Mutter von inzwischen drei Söhnen zur Kandidatur in die Repräsentanz der IRGW eingeladen. Sie kandidierte – als einzige Frau – und wurde gewählt. Ihre Arbeit in der Schulkommission, der Kindergarten- und später der Kulturkommission war erfolgreich; 2002 übernahm sie weitere Verantwortung. Sie wurde zur Sprecherin des Vorstands gewählt und wurde so auch in der Gemeinde bekannter als vorher. Sie gründete die „Jüdischen Kulturwochen“, im Jahr 2007 auch das „Forum jüdische Bildung und Kultur“. Und mögen sich die politischen Zeiten in der IRGW auch phasenweise gewendet haben – seit 1995 ist Barbara Traub in der Repräsentanz vertreten und wurde im vergangen November in ihrer Funktion als Vorstandssprecherin bestätigt.

Welche Gründe mögen es gewesen sein, dass sie nun ins Präsidium des Zentralrats gewählt wurde – und dort eine von zwei Frauen ist?

„Ich habe versucht, Entscheidungen überlegt und reflektiert zu treffen, mir so Vertrauen erworben, das spielt auch im Zentralrat eine Rolle“, sagt Barbara Traub. Dr. Dieter Graumann als Präsident des Zentralrats, sagt die Wahl-Stuttgarterin, wünsche mehr denn je ein aktives Judentum für Deutschland. „Ich bin berufstätig, integriert in die deutsche Gesellschaft, bin Mutter, Ehefrau, seit 20 Jahren aktiv in unserer Gemeinde“, sagt Traub. So verkörpere sie in allem das moderne Judentum, das zugleich mit der Tradition verknüpft sei.

Barbara Traub arbeitet als Psychotherapeutin und Psychoonkologin. „Das ist ein Beruf, der einen persönlich stark prägt“, sagt sie. Konflikte zu erkennen, zu benennen, auszuhalten oder zu lösen – auch diese Erfahrungen kann eine Frau wie sie ganz gewiss gewinnbringend in ihre neue Funktion einbringen.

начало на стр. 1

интеграции. И наконец, в рамках Летней академии будут дискутироваться темы, связанные с Израилем, критикой в его адрес и антисемитизмом. С этой целью будут показаны фильмы и проведён аргументационный тренинг.

Большинство мероприятий не предусматривает какого-либо конкретного результата и ориентировано на диалог. Такой подход часто применяется в работе академий. При этом за образец берутся не научные или художественные образовательные учреждения и исследовательские центры, а евангелические, католические и политические академии, возникшие в Германии после 1945 года, чья работа характеризуется атмосферой, позволяющей представителям разных позиций вступить в плодотворный диалог. Именно эти академии начиная с 50-х годов дали импульс еврейско-христианскому диалогу и в 60-е годы подготовили почву для новой «Восточной политики» ФРГ.

Поэтому во время церемонии открытия отдела образования многие говорили о том, что создание еврейской академии – хорошая идея, которая ещё должна пройти проверку практикой.

Тем не менее участники подиумной дискуссии и публика уже сейчас чётко сформулировали свои представления и ожидания. Франкфуртский специалист по педагогике, профессор Миша Брумлик выразил надежду на то, что основанный на диалоге стиль академии поможет навести мосты между религиозными и нерелигиозными, либеральными и ортодоксальными евреями. По его мнению, в будущем академия сможет вести активный диалог с нееврейским окружением. Во время дискуссии в Берлине Брумлик предложил ряд тем, в обсуждение которых евреи могут внести свой собственный вклад, например, биоэтика и этика деловых отношений. Раввин Джош Спиннер, вице-президент фонда Лаудера, подчеркнул, что необходимо заниматься толкованием еврейских источников и не уделять слишком большого внимания светским вопросам. Студентка Рифка Айнвойнер потребовала инициировать теологическую дискуссию о гомосексуальности и других вопросах, касающихся людей, образ жизни которых идёт вразрез с религиозными нормами.

Большинство присутствующих высказало пожелание, чтобы мероприятия отдела образования проводились децентрализованно по всей стране. Согласно имеющимся планам, такие курсы действительно будут предлагаться, причём проводиться они будут совместно с местными учреждениями еврейского образования для взрослых, например, еврейскими народными университетами и образовательными центрами. Однако в большинстве случаев Дорон Кизель и Сабена Донат будут проводить мероприятия в расположенных в берлинском районе Митте помещениях отдела образования.

По словам президента ЦСЕГ д-ра Граумана, отдел образования или еврейская академия является символом возрождения еврейского сообщества в Германии. Он сказал: «Мы хотим сделать так, чтобы иудаизм выглядел более современным и свежим, и продемонстрировать, что можем не только критиковать и вспоминать, хотя это было и остаётся важным для нас. Мы хотим продемонстрировать положительную силу иудаизма, а образование, несомненно, составляет часть этой силы!»

Выражение доверия

Барбара Трауб избрана в Президиум Центрального совета евреев в Германии

Бригитта Ениген

Члены Директората ЦСЕГ избрали спикера правления Еврейской религиозной общины Вюртемберга (ЕРОВ) Барбару Трауб в Президиум ЦСЕГ. Таким образом, она стала первым членом правления ЕРОВ, избранным в этот исполнительный орган ЦСЕГ, состоящий из девяти человек. Своё избрание 55-летняя Барбара Трауб, которая уже много лет живёт в Штутгарте, рассматривает как признание её заслуг за время многолетней работы в общине. Как член Президиума теперь она будет чаще приезжать в Берлин и Франкфурт. Кроме того, избрание в Президиум налагает на Трауб (солнечные очки, пушистые светлые волосы, спокойная манера держаться, заметный венский диалект) большую ответственность. Хотя ещё не решено, в какой комиссии она будет работать, Трауб чувствует поддержку и доверие коллег по Президиуму. Основными направлениями её деятельности являются социальная работа и культура.

20 лет назад, ещё до отъезда из Вены и непродолжительного пребывания в Израиле, Барбара Трауб стала членом ЕРОВ в Штутгарте, где она вскоре начала активно участвовать в налаживании еврейской жизни в общине и соответственно в столице Баден-Вюртемберга. Когда в Штутгарт стали приезжать первые иммигранты из бывшего СССР, Трауб, дипломированный философ и социальный педагог, начала проводить для них курсы немецкого языка. «Собственно, я уже тогда стала делать то, что позже назвали интеграционными курсами», – говорит она. Трауб водила своих учеников в синагогу, на церемонию обрезания, праздновала вместе с ними Каббалат Шаббат.

Она хотела совместить изучение немецкого языка с еврейской жизнью. «Община не была в достаточной степени подготовлена к приезду иммигрантов, не было необходимых структур, часто не хватало взаимопонимания между старыми и новыми членами», – описывает Барбара Трауб ту непростую ситуацию, которая тогда сложилась практически во всех еврейских общинах. Успешной интеграции иммигрантов можно было добиться, только совместив еврейскую традицию с повседневной жизнью в сегодняшней Германии.

15 лет назад Барбаре Трауб, у которой сегодня трое сыновей, предложили принять участие в выборах в собрание представителей ЕРОВ. Она согласилась и стала единственной женщиной, выставившей свою кандидатуру. Став членом собрания представителей, она успешно работала в школьной комиссии, комиссии по детскому саду, а затем и в комиссии по культуре. В 2002 году она была избрана на ответственный пост спикера правления ЕРОВ и благодаря этому приобрела в общине ещё большую известность. Она стала инициатором проведения «Недель еврейской культуры», а в 2007 году – «Форума еврейского образования и культуры». Несмотря на то что расклад политических сил в ЕРОВ периодически менялся, Барбара Трауб с 1995 года является членом собрания представителей. В ноябре прошлого года она была переизбрана на пост спикера правления общины.

Что же послужило причиной её избрания в Президиум ЦСЕГ, в котором она стала одной из двух женщин?

«Я всегда старалась принимать обдуманные и взвешенные решения и благодаря этому завоевала доверие. Это качество важно и для работы в ЦСЕГ», – говорит Барбара Трауб. Она отмечает, что президент ЦСЕГ д-р Дитер Грауман стремится к тому, чтобы еврейская жизнь в Германии стала ещё более активной. «Я работаю, я интегрирована в немецкое общество, у меня есть дети, муж, я 20 лет активно участвую в жизни нашей общины», – говорит Трауб. Тем самым она олицетворяет современное еврейство, сохраняющее связь с традициями.

Барбара Трауб работает психотерапевтом и психоонкологом. «Эта профессия накладывает сильный отпечаток на личность», – говорит она. Её умение распознавать, называть, выдерживать и разрешать конфликты наверняка также пригодится ей на новом посту.

Anatomie einer Lüge

Eine Verleumdungskampagne versucht, den „SPD-Wald“ in Israel zu verhindern

Von Stephan J. Kramer

Kalt abserviert: der Yatir-Wald bei Be‘er-Schewa an einem Wintertag | Foto: flash 90

Es ist keine Seltenheit, dass Israel-Hasser in Deutschland versuchen, die Öffentlichkeit durch antiisraelische Verleumdungskampagnen gegen den jüdischen Staat einzustimmen und Israels Interessen zu verletzen. Angriffe dieser Art sind in der Regel mit grober Nadel gestrickt und beruhen auf offenkundig falschen Informationen. Indessen hoffen ihre Initiatoren, ein möglichst großer Teil der Bundesbevölkerung sei über die Lage in Israel und Nahost nicht gut genug informiert, um die maliziösen Verfälschungen zu enttarnen. Deshalb stellen die Verleumder durchaus ein Risikopotenzial dar und dürfen nicht ignoriert werden.

> **Es ist zu hoffen**, dass solche Hasspropaganda in Deutschland kein Gehör findet. Der geplante „SPD-Wald“ wird die Lebensqualität aller Bewohner der Region verbessern, ob sie nun Juden oder Araber sind.

Ein krasses Beispiel ist ein vom „Palästinakomitee Stuttgart“ verfasstes Pamphlet, das dieser Tage die Runde macht. Das Komitee kämpft gegen den „SPD-Wald“, den die deutsche Sozialdemokratie zu Ehren des 65. Geburtstages des jüdischen Staates als Teil des bestehenden „Waldes der deutschen Länder“ im nördlichen Negev pflanzen will. In einem „offenen Brief“ an führende SPD-Politiker fordert das Komitee von den Adressaten, ihre Unterstützung für den Wald zurückzuziehen.

Das Pamphlet verteufelt insbesondere den Jüdischen Nationalfonds (JNF beziehungsweise KKL), Israels größte Umweltorganisation, die seit der Staatsgründung im Jahr 1948 das Land durch Wiederaufforstung vor schwerwiegenden ökologischen Schäden bewahrt. Bisher hat der KKL rund 260 Millionen Bäume gepflanzt. Die von den Israelis dabei gemachten Erfahrungen sind auch bei der Verhinderung der Wüstenbildung in anderen Ländern und Weltregionen hilfreich.

Ganz anders sieht es das „Palästinakomitee“. Bei ihm mutiert der KKL zu einem Monster, dessen Aktivitäten „eng mit Ausgrenzung, Vertreibung und Enteignung der PalästinenserInnen verbunden sind“. Laut dem Papier werden KKL-Bäume auf Böden gepflanzt, die vertriebenen Palästinensern gehören. Im Rahmen des vom „Palästinakomitee“ beanstandeten KKL-Entwicklungsplans für die Negev-Wüste wiederum sollen, so ein weiterer Anklagepunkt, „70.000 PalästinenserInnen zwangsumgesiedelt werden“. Als Heimat für sie sehe Israel „ärmliche Planstädte“ vor. Dabei werden die israelischen Beduinen, die israelische Staatsbürger sind, durchgehend als „Palästinenser“ bezeichnet.

Die Wahrheit ist, versteht sich, anders, als die Propagandisten es vorgaukeln wollen – und zwar nicht nur, weil der KKL ausschließlich auf staatseigenem Boden und auf Anweisung der staatlichen Bodenverwaltung pflanzt und damit keine Streitpartei bei Eigentumsfragen ist. Baumaschinnen des KKL dienen nur zur Bodenaufbereitung und zu Pflanzungen, werden aber nicht, wie im den „offenen Brief“ behauptet, zur Zerstörung von Gebäuden eingesetzt.

Auch die Anschuldigung, der KKL pflanze auf Böden, die arabischen Eigentümern gehörten, gehört ins Reich der Fantasie. Sie wurde in Dutzenden von juristischen Prüfungen nach der Vorlage historischer Zeugnisse wie Eigentumsregister und Urkunden aus der Osmanen-Ära (bis 1917) und aus der Zeit des britischen Mandats (bis 1948) sowie durch Luftaufnahmen aus der Mandatszeit widerlegt.

Das gilt auch für Behauptungen zu dem im „offenen Brief“ als Paradebeispiel genannten Dorf Al Arakib, dessen Boden KKL-Gegner vermeintlich vertriebenen Palästinensern zuerkennen möchten: Bei einer gerichtlichen Überprüfung der im Fall Al Arakib erhobenen Ansprüche konnten die Kläger für keinen Zeitpunkt Sesshaftigkeit oder Bodennutzung nachweisen. Wie aus osmanischen Dokumenten für das Jahr 1858 hervorgeht, gab es an der betreffenden Stelle keine feste Siedlung. Gleiches ergibt sich aus Erhebungen des angesehenen britischen Palestine Exploration Fund für die Jahre 1871 bis 1877. Für das Jahr 1945 zeigte eine Auswertung zeitgenössischer Luftaufnahmen, dass sich dort allenfalls Nomaden, aber keine sesshaften Einwohner aufhielten.

Die in dem Pamphlet erhobenen Vorwürfe, der KKL würde Böden von Beduinen im Negev an sich reißen, sind auch deshalb absurd, weil alle bestehenden Beduinenstädte im Negev in den letzten Jahren eine Ausweitung ihres Gebietes beantragt hatten. Der KKL hat daraufhin der Expansion der Ortschaften auf Kosten seiner Waldflächen zugestimmt. Zudem hat er auf Waldflächen zugunsten neuer Beduinenortschaften verzichtet.

Die vom „Palästinakomitee Stuttgart“ aufgestellte Behauptung, auch der Willy-Brandt-Wald in Galiläa sei ein Beispiel für die Vertreibung von Palästinensern, entbehrt ebenfalls jeder Grundlage. Der Willy-Brandt-Wald ist Teil des sogenannten Keshet-Waldes. Dieser aber befindet sich nicht einmal in der Nähe ehemaliger Wohnorte: Der Landstrich war bereits unter britischer Herrschaft Naturschutzgebiet.

All das bedeutet nicht, dass die Beduinenbevölkerung im Negev sorgenfrei lebt. Allerdings ist Israel nicht das einzige Land der Welt, in dem der Übergang nomadischer Bevölkerungsgruppen zur Moderne Schwierigkeiten mit sich bringt. In den letzten Jahren unternimmt Israel zahlreiche Schritte, um die Lebensbedingungen der Negev-Beduinen zu verbessern. Dazu gehören Maßnahmen zur Förderung der Partizipation am Arbeitsleben, beispielsweise durch die Schaffung wohnortnaher Gewerbeansiedlungszonen. Dies ist insbesondere für Frauen von Bedeutung. Im Januar 2013 hat die israelische Regierung ein Programm zur Förderung der Ansiedlung sowie der Wirtschafts- und Sozialentwicklung der rund 200.000 Beduinen im Negev verabschiedet.

Wenn von Rassismus die Rede ist, so ist er allenfalls beim „Palästinakomitee Stuttgart“ zu finden. In seinem Schreiben fordert das Komitee die Adressaten auf, kein Geld für KKL-Projekte zu spenden, sondern Bäume in palästinensischen Gärten zu finanzieren, denn dort wäre dies eine „wirklich umweltfreundliche Maßnahme“. Soll das heißen, dass „jüdische“ Bäume die Luft verpesten, während „palästinensische“ Bäume sie reinigen?

Es ist zu hoffen, dass solche Hasspropaganda in Deutschland kein Gehör findet. Der geplante „SPD-Wald“ wird die Lebensqualität aller Bewohner der Region verbessern, ob sie nun Juden oder Araber sind. Dem Projekt ist viel Erfolg zu wünschen.

Der Autor ist Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland

Анатомия одной лжи

«Палестинский комитет Штутгарта» пытается с помощью клеветнической кампании помешать созданию в Израиле «леса СДПГ»

Штефан Й. Крамер

Попытки ненавистников Израиля с помощью антиизраильских клеветнических кампаний настроить общественность против еврейского государства и нанести ущерб его интересам в Германии не редкость. Как правило, нападки подобного рода основываются на грубой подтасовке фактов и явно ложной информации. При этом их инициаторы рассчитывают на то, что многие люди в Германии не настолько хорошо информированы о ситуации в Израиле и на Ближнем Востоке, чтобы отличить правду от злобной клеветы. Поэтому распространители клеветы достаточно опасны, и их нельзя игнорировать.

Ярким примером тому может служить недавно опубликованный памфлет, составленный «Палестинским комитетом Штутгарта». Этот комитет выступает против планов германских социал-демократов посадить в честь 65-летия еврейского государства на севере пустыни Негев «лес СДПГ», который должен стать частью уже существующего «леса германских земель». В «открытом письме», адресованном ведущим политикам СДПГ, комитет призывает их отказаться от поддержки планов по созданию леса.

Памфлет направлен в первую очередь против Еврейского национального фонда (ЕНФ), самой большой экологической организации Израиля, которая с момента основания еврейского государства в 1948 году осуществляет лесопосадки, тем самым предохраняя Израиль от серьёзных экологических проблем. На сегодняшний день ЕНФ посадил около 260 миллионов деревьев. Опыт, накопленный Израилем в этой области, используется в других странах и регионах для борьбы с опустыниванием.

Однако «Палестинский комитет» видит ситуацию совершенно иначе. В его памфлете ЕНФ представлен монстром, чья деятельность «тесно связана с изоляцией, изгнанием и экспроприацией палестинцев». Согласно памфлету ЕНФ сажает деревья на землях, принадлежащих изгнанным палестинцам. Кроме того, «Палестинский комитет» утверждает, что план ЕНФ по развитию пустыни Негев предусматривает «насильственное переселение 70000 палестинцев». По его утверждению, Израиль намерен поселить их в «специально построенных для этого городах, где они будут жить в нищенских условиях». При этом авторы памфлета упорно называют «палестинцами» израильских бедуинов, являющихся гражданами Израиля.

Разумеется, истинная картина отличается от той, которую рисуют пропагандисты. И дело не только в том, что ЕНФ сажает деревья исключительно на принадлежащих государству землях и по распоряжению государственного земельного управления и поэтому не является спорящей стороной в вопросах собственности. Строительная техника ЕНФ используется только для подготовки почвы и посадки деревьев, а не для разрушения зданий, как утверждается в «открытом письме».

К области фантазии относится и утверждение, что ЕНФ сажает деревья на территориях, которые принадлежали арабам. Это утверждение было опровергнуто десятками юридических экспертиз, которые опирались на такие исторические свидетельства, как списки землевладельцев и документы времён Османской империи (до 1917 года) и британского мандата (до 1948 года), а также на результаты аэрофотосъёмки подмандатного периода.

То же самое можно сказать и о деревне Аль Аракиб, которая упоминается в «открытом письме» в качестве наиболее яркого примера. По утверждению противников ЕНФ, земли этой деревни принадлежали изгнанным палестинцам. Однако в ходе судебного разбирательства истцы, претендовавшие на эту землю, не смогли доказать, что там когда-либо существовало постоянное поселение или что эта земля когда-либо использовалась. Как следует из османских документов 1858 года, постоянного населённого пункта в этом месте не было. Это подтверждают и данные авторитетного британского Фонда исследования Палестины за 1871-1877 годы. Кроме того, анализ результатов аэрофотосъёмки, проведённой в 1945 году, показал, что в то время там находились в лучшем случае кочевники, но уж никак не осёдлое население.

> **Запланированный «лес СДПГ»** улучшит качество жизни всех жителей региона, вне зависимости от того, евреи они или арабы.

Утверждение авторов памфлета, что ЕНФ захватывает бедуинские земли в Негеве абсурдны ещё и потому, что в последние годы все бедуинские города в Негеве подали заявления на увеличение своей территории, и ЕНФ дал согласие на расширение этих населённых пунктов за счёт своих лесных массивов. Кроме того, ЕНФ отказался от части лесных угодий в пользу новых бедуинских поселений.

Лишено каких-либо оснований и утверждение «Штутгартского палестинского комитета», что лес имени Вилли Брандта в Галилее является ещё одним примером изгнания палестинцев. Лес имени Вилли Брандта – это часть так называемого леса Кешет, который находится далеко от бывших населённых пунктов. Эта местность была заповедником ещё во времена британского мандата.

Всё это не означает, что у бедуинов Негева нет никаких проблем. Однако Израиль – это не единственная страна в мире, в которой переход кочевых групп населения к современному образу жизни сопряжён с целым рядом проблем. В последние годы Израиль предпринимает многочисленные шаги с целью улучшения условий жизни бедуинов Негева. В частности предпринимаются меры по трудоустройству, такие, например, как создание промышленных зон вблизи бедуинских поселений. Это особенно важно для женщин. В январе 2013 года израильское правительство приняло программу, направленную на поддержку поселения и социально-экономического развития около 200000 бедуинов Негева.

Если кого-то и можно обвинить в расизме, то разве что «Штутгартский палестинский комитет». В своём письме он призывает политиков СДПГ жертвовать деньги не на проекты ЕНФ, а финансировать посадку деревьев в палестинских садах, поскольку там, по их мнению, «это было бы действительно экологической мерой». Получается, что «еврейские» деревья загрязняют воздух, а «палестинские» деревья его очищают.

Хочется надеяться, что подобная пропаганда ненависти не найдёт отклика в Германии. Запланированный «лес СДПГ» улучшит качество жизни всех жителей региона, вне зависимости от того, евреи они или арабы. Пожелаем же этому проекту успеха.

Автор статьи – генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии

Europa: Barbara Lerner Spectre, Tamas Büchler und Stephan J. Kramer bei der Podiumsdiskussion in Berlin. | Foto: D. Gauffin

Perspektiven

Vom 3. bis 5. Februar fand in Berlin eine Konferenz über die Entwicklungsaussichten des europäischen Judentums im 21. Jahrhundert statt. Veranstalter war die Networking- und Studienorganisation „Shifting Thought Shifting Action“. Die Organisation ist im Rahmen der von der jüdisch-amerikanischen Philanthropin Lynn Schustermann ins Leben gerufenen ROI Community, einer weltweiten Gemeinschaft jüdischer Innovatoren, tätig.

Ein wichtiges Thema der Konferenz, an der jüdische Aktivisten der jüngeren Generation aus zwanzig Ländern teilnahmen, war die Nutzung moderner Technologie für den Informations- und Erfahrungsaustausch unter jüdischen Gemeinden in ganz Europa.

Während der Veranstaltung nahm der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kamer, an einer Podiumsdebatte über die Perspektiven jüdischer Gemeinden in Europa teil. Kramer betonte die Notwendigkeit enger Zusammenarbeit jüdischer Gemeinden aus verschiedenen Ländern – nicht nur in Europa, sondern auch auf globaler Ebene.

Ferner ging Kramer auf die Frage der jüdischen Identität in Deutschland und in Europa ein. Er setzte sich für mehr Offenheit in der Debatte über jüdisches Selbstverständnis ein. Unter anderem, so der Generalsekretär des Zentralrats, müssten Elemente jüdischen Selbstverständnisses, die über die Religion hinausgingen, gebührend berücksichtigt werden. Eine Definition, die das Judentum ausschließlich als Religion sehe, greife trotz der zentralen Bedeutung des Glaubens zu kurz. zu

Перспективы

С 3 по 5 февраля в Берлине прошла конференция, посвящённая перспективам развития европейского еврейства в XXI веке. Она была проведена организацией «Shifting Thought Shifting Action», действующей в рамках всемирного сообщества еврейских новаторов ROI, созданного американским филантропом еврейского происхождения Линн Шустерман.

Важной темой конференции, в которой приняли участие молодые еврейские активисты из 20 стран, было использование современных технологий для обмена информацией и опытом между еврейскими общинами по всей Европе.

Во время конференции состоялась подиумная дискуссия о перспективах еврейских общин в Европе, в которой принял участие генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии Штефан Й. Крамер. Он подчеркнул необходимость тесного сотрудничества между еврейскими общинами разных стран, причём не только на европейском, но и на глобальном уровне.

Крамер также коснулся вопроса еврейской идентичности в Германии и Европе. Он сказал, что дискуссия о еврейской самоидентификации должна быть более открытой. По его мнению, необходимо должным образом учитывать и те элементы еврейской самоидентификации, которые выходят за рамки религии. По словам Крамера, определение, рассматривающее еврейство исключительно как религию, является недостаточным, несмотря на центральное значение веры. zu

Stalingrad

Anfang Februar ist eine Delegation des Bundesverbandes der Veteranen, Ghetto- und KZ-Gefangenen sowie der Überlebenden der Leningrader Blockade zu den zentralen Feierlichkeiten anlässlich des 70. Jahrestages des Endes der Schlacht von Stalingrad gereist. An der Spitze der Delegation stand der Vorstandsvorsitzende des Verbandes, Petro Feldman. Als weitere Delegationsmitglieder nahmen Ilya Ivanov und Eduard Stelmach teil. Die Reise erfolgte auf Einladung der Stadtverwaltung von Wolgograd, wie die Stadt seit der Entstalinisierung heißt, und wurde vom Zentralrat der Juden in Deutschland gefördert.

Während ihres Besuchs nahm die Delegation an einem Gouverneursempfang teil, bei dem Feldman im Namen des Bundesverbandes eine Ansprache hielt. Die Delegation legte auch Kränze am Ewigen Feuer in der Heldenallee und an der Statue „Mutter Heimat ruft“ nieder. An den Feierlichkeiten in Wolgograd nahm unter anderen der russische Staatspräsident Wladimir Putin, teil. Deutschland wurde durch seinen Botschafter in der Russischen Föderation, Ulrich Brandenburg, vertreten. Der Botschafter und deutsche Delegationen legten am Soldatenfriedhof und an den zentralen Gedenkstätten in Wolgograd Kränze nieder.

In den Reihen sowjetischer Truppen, die 1942/43 während der ein halbes Jahr andauernden Kampfhandlungen die entscheidende Wende des Zweiten Weltkrieges erzwangen, kämpften zahlreiche jüdische Soldaten. Zu ihnen gehörte unter anderem die erfolgreiche Kampfpilotin des Zweiten Weltkrieges, Lydia Litwak. Als Kommandeur eines Kampfverbandes zeichnete sich in Stalingrad auch Matwej Weinrub, der später zum Generalmajor aufsteigen sollte, aus. Und wie die jiddisch-sowjetische Zeitung „Eynikeit“ drei Jahre nach Kriegsende berichtete, war es der Odessaer Jude Oberstleutnant Leonid Winokur, der die Kapitulation des Befehlshabers der 6. Armee der Wehrmacht, General Friedrich Paulus, entgegennahm. zu

Сталинград

В начале февраля делегация Общегерманского совета ветеранов Второй мировой войны, узников гетто и концлагерей, а также жителей блокадного Ленинграда приняла участие в состоявшихся в Волгограде главных торжествах, посвящённых 70-летию победы в Сталинградской битве. Помимо главы делегации Петра Фельдмана, в неё вошли Илья Иванов и Эдуард Стельмах. Поездка состоялась по приглашению администрации Волгограда (это название Сталинград получил в процессе десталинизации) при финансовой поддержке Центрального совета евреев в Германии.

В ходе визита делегация приняла участие в приёме у губернатора, на котором Фельдман выступил с речью от имени Общегерманского совета. Делегация возложила венки к Вечному огню на Аллее Героев и к скульптуре «Родина-мать зовёт!». В торжествах в Волгограде принял участие и российский президент Владимир Путин. Германию представлял посол ФРГ в Российской Федерации Ульрих Бранденбург. Посол и немецкие делегации возложили венки на солдатском кладбище и у главных мемориалов Волгограда.

Делегация возложила венки к Вечному огню на Аллее Героев и к скульптуре «Родина-мать зовёт!».

В рядах советских войск, которым в 1942-1943 годах в ходе продолжавшихся полгода боёв удалось добиться перелома во Второй мировой войне, сражались многочисленные солдаты-евреи. В их числе была, например, самая успешная боевая лётчица Второй мировой войны Лидия Литвак. В боях за Сталинград отличился также командующий боевым соединением Матвей Вайнруб, который позже получил звание генерал-майора. Как сообщила через три года после войны выходившая на идише советская газета «Эйникайт», капитуляцию командующего 6-й армией вермахта генерала Фридриха Паулюса принял одесский еврей, подполковник Леонид Винокур. zu

AUS DEN GEMEINDEN

BREMEN: Nach den Neuwahlen zum Gemeinderat der Jüdischen Gemeinde im Lande Bremen wurde im Januar 2013 das geschäftsführende Präsidium gewählt. Dem Präsidium gehören neben der Vorsitzenden Elvira Noa Renata Bas als Stellvertreterin und Grigori Pantijelew als Stellvertreter an. Weitere Mitglieder des Gemeinderates sind Ludmila Chapiro, Liviu Cornea, Gennady Goldin, Pavel Kogan, Katerina Poluektova und Sina Vinokur. Die Amtszeit des neuen Gemeinderates endet am 31. Dezember 2016.

SAAR: Die Repräsentanz der Synagogengemeinde Saar hat den Gemeindevorsitzenden Richard Bermann einstimmig für sechs Jahre in seinem Amt bestätigt. Bermanns gegenwärtige Amtszeit läuft im Mai ab. Daher war eine Neuwahl erforderlich. Bermann führt die Gemeinde seit 2007. Gleichzeitig ist er Direktoriumsmitglied des Zentralrats der Juden in Deutschland, stellvertretender Vorsitzender des Bundes Traditioneller Juden in Deutschland und übt weitere öffentliche Funktionen aus.

LÜBECK: Im Januar hat der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde Lübeck, Leonid Gendelmann, die Gemeindemitglieder über Fortschritte bei der geplanten Sanierung der Lübecker Synagoge in der St.-Annen-Straße 13 informiert. Wie Gendelmann ausführte, wurden bei der Planung alle Anforderungen der Denkmalpflege, aber auch Aspekte der Energieeffizienz berücksichtigt. Sobald die Drittmittelfinanzierung in Höhe von 6,2 Millionen Euro gesichert sei, könne mit den nächsten Bauphasen begonnen werden. Ein entsprechender Bauantrag sei bereits gestellt worden.

SCHWABEN–AUGSBURG: Nach Mitteilung der Israelischen Kultusgemeinde Schwaben-Augsburg ist das langjährige Gemeinde- und Vorstandmitglied Dr. Manfred Worm verstorben. Der 1940 in Shanghai geborene Jurist war Vorsitzender Richter am Landgericht Memmingen und wurde zweimal in den Bayerischen Verfassungsgerichtshof berufen. Darüber hinaus war er Gründungsvorsitzender des Memminger Ortsvereins der Deutsch-Israelischen Gesellschaft.

TU-BI-SCHWAT: Die von Zentralrat der Juden in Deutschland ins Leben gerufene Initiative Jews Go Green hat in mehreren jüdischen Gemeinden das Tu-Bi-Schwat-Fest gefeiert. Seit talmudischen Zeiten als landwirtschaftliches Neujahrfest bekannt und traditionell als Tag der Pflanzungen genutzt, ist Tu-Bi-Schwat im modernen Judentum zugleich ein Anlass, Umweltschutz und Nachhaltigkeit in den Vordergrund zu rücken. In Heidelberg und in Berlin hat Jews Go Green in Zusammenarbeit mit der Klimaschutzorganisation Plant for the Planet einen Tu-Bi-Schwat-Seder veranstaltet . Plant for the Planet ist eine von Kindern gegründete Organisation, die mit Baumpflanz-Aktionen und Bildungsangeboten für Jugendliche gegen Klimawandel eintritt. Zu dem Seder in Heidelberg, der auch unter Mitwirkung des Bundes jüdischer Studenten Baden organisiert wurde, fanden sich 20 Teilnehmer ein. In Berlin nahmen 30 Kinder und Jugendliche an der Veranstaltung teil. Auch in Jena gab es Gelegenheit, einen Tu-Bi-Schwat-Seder zu feiern.

НОВОСТИ ОБЩИН

БРЕМЕН: В январе 2013 года, после выборов в совет Еврейской общины земли Бремен, был избран исполнительный президиум этой общины. Помимо председателя Эльвиры Ноа, в него вошли Рената Басс и Григорий Пантиелев (заместители председателя). Членами совета общины являются также Людмила Шапиро, Ливиу Корня, Геннадий Гольдин, Павел Коган, Катерина Полуэктова и Зина Винокур. Срок полномочий нового совета общины продлится до 31 декабря 2016 года.

СААР: Собрание представителей Синагогальной общины Саара единогласно переизбрало Рихарда Бермана на пост председателя общины на следующие шесть лет. Срок полномочий Бермана истекает в мае этого года, поэтому необходимо было провести новые выборы. Берман возглавляет общину с 2007 года. Одновременно он является членом Директората Центрального совета евреев в Германии, заместителем председателя Союза традиционных евреев в Германии и занимает другие общественные посты.

ЛЮБЕК: В январе этого года председатель еврейской общины Любека Леонид Гендельман проинформировал членов общины о ходе подготовки к запланированной реконструкции любекской синагоги на улице Санкт-Аннен-штрассе, 13. Как сообщил Гендельман, в проекте учтены не только правила реконструкции памятников архитектуры, но и вопросы энергоэффективности. Он сказал, что следующая фаза проекта начнётся сразу же после того, как общине удастся заручиться финансовой поддержкой в размере 6,2 миллиона евро. По словам Гендельмана, соответствующее заявление на проведение строительных работ уже подано.

ШВАБИЯ-АУГСБУРГ: Еврейская община Швабии-Аугсбурга сообщила о кончине многолетнего члена общины и правления д-ра Манфреда Ворма. Ворм, юрист по профессии, родился в 1940 году в Шанхае. Он работал старшим судьёй в земельном суде Меммингена. Кроме того, его два раза назначали членом конституционного суда Баварии. Он также был учредителем и председателем отделения Германо-израильского общества в Меммингене.

ТУ БИ-ШВАТ: Учреждённая Центральным советом евреев в Германии инициатива «Jews go Green» провела в ряде еврейских общин праздник Ту би-Шват. Этот день известен с талмудических времён как сельскохозяйственный новый год и традиционно используется для посадки деревьев. Для современных евреев Ту би-Шват является также поводом для обсуждения проблем охраны окружающей среды и устойчивого развития. В Гейдельберге и в Берлине «Jews go Green» совместно с экологической организацией «Plant for the Planet» провела седер, посвящённый празднику Ту би-Шват. «Plant for the Planet» – эта созданная детьми организация, которая борется с изменением климата, сажая деревья и проводя образовательные мероприятия. В седере в Гейдельберге, который был организован в том числе и с помощью Союза еврейских студентов Бадена, приняли участие 20 человек. В седере в Берлине участвовало 30 детей и подростков. Празднование Ту би-шват состоялось и в Йене.

„Notfalls auch bei Starbucks“

Wie junge Rabbinerstudenten ihre Gemeindepraktika in Deutschland erleben

Von Olaf Glöckner

Lernen kann man überall, auch im Starbucks-Cafe | Foto: dpa

Wer meint, Deutschlands künftige Rabbiner lernten nur aus klugen Büchern, der irrt sich gewaltig. Sowohl das orthodoxe Rabbinerseminar zu Berlin als auch das liberale Abraham Geiger Kolleg in Potsdam (AGK) entsenden ihre Studenten bereits während der ersten Semester in lokale Jüdische Gemeinden, wo ihnen rasch eine enorme Verantwortung übertragen wird. Schrittweise und doch zügig werden den jungen Herren beziehungsweise Damen Aufgaben übertragen, die von Gottesdienstgestaltung oder Unterricht für Erwachsene und Kinder über Kranken- und Altenbesuche bis hin zu kulturellen Veranstaltungen reichen.

Die studienobligatorischen Praktika sind für die allermeisten Rabbinatsstudenten ein aufregendes Testfeld, zumal sich viele Gemeinden in ihrer Zusammensetzung, Mentalität, in kulturellen Mustern und im Selbstverständnis deutlich voneinander unterscheiden. AGK-Studentin Ulrike Offenberg, die ihre ersten Erfahrungen in der Liberalen Gemeinde Bielefeld gesammelt hat, erzählt: „Es ist reizvoll und schwierig zugleich, wenn man in eigentlich ungewohnter Weise die Seiten wechselt. Vom engagierten Gemeindemitglied wirst du plötzlich zu jemandem, der die Gottesdienste und Gemeindeveranstaltungen selbst leitet. Es entsteht ein ganz neuer Blick auf die Abläufe. Das verlangt hohe Konzentration und mitunter auch Flexibilität.“

Ulrikes Mitstudentin Natalia Verzhbovska, die schon in den liberalen Gemeinden von Hameln, Hamburg, Göttingen und in der Einheitsgemeinde in Thüringen praktiziert hat, stellt fest: „Die Gemeinden haben jeweils einzigartige Gesichter und Charaktere. Es gibt unterschiedliche Gebetbücher, Liturgien und Melodien, unterschiedliche Rituale und Lerninteressen. Darauf musst du dich erst einmal einstellen, aber natürlich kannst du auch viel daraus lernen.“

Beide Rabbinerschulen wissen, wie groß die Herausforderung für ihre Studenten besonders dann wird, wenn sie den Alltag in Gemeinden mit peripherer geographischer Lage, kleiner Mitgliederzahl, geringen Religionskenntnissen und erheblichen Sprachbarrieren bereichern und strukturieren sollen. Wohl auch deshalb arbeiten beide Einrichtungen jeweils mit einem „Direktor für praktische Ausbildung“, der die Studenten während der Praktika intensiv begleitet, aber auch als kommunikatives Bindeglied zu den Gemeinden fungiert. Rabbiner Edward van Voolen vom Abraham Geiger Kolleg gewinnt wichtige Informationen und Eindrücke über das Praktikum auch über spezielle Fragebögen, die er als Beratungsgrundlage für die von ihm betreuten Studenten nimmt.

Rabbiner Pinchas Gotthold berichtet von einer ähnlichen Herangehensweise beim Rabbinerseminar zu Berlin: „Alles, was die Tätigkeit eines künftigen Rabbiners ausmacht, wird schrittweise gelernt und probiert. Im Vorfeld der Praktika erhalten unsere Studenten zusätzlichen Unterricht bezüglich Vorbeten und Tora-Lesung. Wir versuchen sie aber auch darauf vorzubereiten, auf die Menschen in den Gemeinden individuell einzugehen und vor allem gut zuzuhören. Unsere Studenten sollen ihre Arbeit selbstkritisch reflektieren. Bei darauffolgenden Praktika sind sie dann umso sicherer.“

Je häufiger die Studenten in Alleinregie Kabbalat Schabbat oder Schacharit leiten, den Kiddusch organisieren, Bar-Mitzwa-Unterricht erteilen und zu Schiurim (religiöse Referate) einladen, umso enger gestaltet sich offenbar der Kontakt zu den jüdischen Frauen, Männern und Kindern vor Ort. „Händeringend“ werden sie auch dann gesucht, wenn es um die Ausgestaltung der jüdischen Feiertage geht – sei es das Lesen der Megillat Esther an Purim, das Organisieren eines Seder-Abends, das Schofar-Blasen an Rosh Ha-Schana oder das Schütteln und Erklären der vier Arten an Sukkot.

Mitunter fühlen die jungen Leute aber auch das Bedürfnis, noch weit über die definierten Praktikumsaufgaben hinauszugehen. Schraga Yaakov Ponomarov, der sich im Berliner Rabbinerseminar ausbilden lässt und schon in Kiel, Osnabrück, Leipzig und Chemnitz unterwegs war, will deutlich mehr junge Juden erreichen, als derzeit in den Gemeinden anzutreffen sind. Dafür, so Ponomarov, „bin ich gern bereit, den Unterricht auch mal in ein Starbucks Café zu verlegen oder an beliebten Freizeitaktivitäten wie Kartwagen-Rennen oder Klettern teilzunehmen.“

Neben der häufig spärlichen Präsenz von Jugendlichen erleben die künftigen Rabbiner vor Ort auch, dass sich längst nicht alle Gemeindemitglieder als religiös verstehen. Doch darauf reagieren sie erstaunlich gelassen. Ponomarovs Studienkollege Nosson Wolf Kaplan, derzeit in Cottbus und Potsdam aktiv, erklärt: „Ich habe kein Problem damit, wenn auch säkular denkende Menschen zu uns kommen. Im Gegenteil – jeder Jude ist in der Gemeinde willkommen! Ich selber stamme aus einem nichtreligiösen Umfeld, daher ist mir das alles nicht fremd.“ Ganz ähnlich sieht das AGK-Student Fabian Sborovsky, der bereits in Göttingen und Düsseldorf im Einsatz war: „Gemeinschaft ist einer der besonderen Schätze unserer Tradition. Die Leute müssen einfach nur ins Gespräch miteinander kommen, egal ob sie nun in religiösen oder in weltlichen Kategorien denken. Zur Zukunft des gemeinsamen Judentums tragen sie alle bei.“

Auf so viel Offenheit und Enthusiasmus reagieren die meisten Gemeinden positiv. Ingrid Wettberg, die Vorsitzende der Liberalen Gemeinde in Hannover, weiß zu berichten: „Rabbiner- und Kantorenstudenten kommen, engagieren sich und genießen sofort hohe Akzeptanz.“ Besonders beliebt sind solche Praktikanten, die über Kenntnisse des Russischen verfügen. Und in manchen Fällen stimmte die „Chemie“ zwischen Gemeinde und Rabbinerstudent schon so gut, dass eine dauerhafte Verpflichtung die nahezu logische Konsequenz wurde. So bei Yuriy Kadnykov in Hannover und bei Alexander Nachama in Dresden, die als einstige Praktikanten nunmehr am selben Ort als beliebte Rabbiner agieren.

«В крайнем случае в кафе „Старбакс“»

Впечатления молодых будущих раввинов, проходящих практику в общинах Германии

Олаф Глёкнер

Если вы думаете, что будущие раввины Германии черпают свои знания только из умных книг, то вы сильно ошибаетесь. Уже во время первых семестров как ортодоксальная Берлинская раввинская академия, так и либеральный Колледж имени Авраама Гайгера в Потсдаме (КАГ) направляют своих студентов в местные еврейские общины, где на них сразу возлагают большую ответственность. Постепенно, но в то же время довольно быстро молодым людям приходится выполнять такие задачи, как организация богослужений, уроков для взрослых и детей, посещений больных и престарелых, а также проведение культурных мероприятий.

Для подавляющего большинства будущих раввинов обязательная практика является интересной возможностью проверить себя, тем более что многие общины заметно отличаются друг от друга по своему составу, ментальности, культурным стереотипам и самосознанию. Студентка КАГ Ульрика Оффенберг, получившая первый опыт работы в качестве раввина в Либеральной общине Билефельда, рассказывает: «Когда перенимаешь непривычную для себя роль, то это одновременно и интересно, и трудно. Из активного члена общины ты вдруг превращаешься в человека, который самостоятельно проводит богослужения и общинные мероприятия. Ты начинаешь совершенно по-новому смотреть на общинную жизнь. Для этого требуется большая сосредоточенность, а подчас и гибкость».

Сокурсница Ульрики Наталья Вержбовская, которая уже проходила практику в либеральных общинах Гамельна, Гамбурга, Гёттингена и в Единой общине Тюрингии, констатирует: «У каждой общины своё неповторимое лицо и характер. У них разные молитвенники, литургии и мелодии, разные ритуалы и образовательные запросы. К этому сначала нужно приспособиться. Но, конечно же, благодаря этому многому учишься».

Оба учреждения по подготовке раввинов понимают, какие сложные задачи приходится решать их студентам, особенно когда они должны организовывать повседневную жизнь в маленьких общинах на периферии, члены которых мало знают о религии и плохо владеют немецким языком. Наверное, в том числе и поэтому в обоих учебных заведениях есть «директор по практическому обучению», который оказывает активную поддержку студентам, проходящим практику, а также осуществляет связь с общинами. Раввин Эдвард ван-Волен, работающий в Колледже имени Авраама Гайгера, помимо прочего с помощью специальных анкет собирает важную информацию о прохождении практики, опираясь на которую он консультирует своих студентов.

Раввин Пинхас Готтхольд рассказывает, что в Берлинской раввинской академии практикуется похожий подход: «У нас будущие раввины шаг за шагом овладевают знаниями и навыками, которые понадобятся им в работе. Непосредственно перед практикой наши студенты посещают дополнительные занятия по проведению богослужений и чтению Торы. Кроме того, мы пытаемся подготовить их к индивидуальной работе с членами общин и, прежде всего, научить их слушать других. Наши студенты должны уметь критически относиться к своей работе. Зато во время следующей практики они чувствуют себя более уверенно».

Очевидно, что чем чаще студенты самостоятельно проводят Каббалат Шаббат или Шахарит, организуют Киддуш, проводят уроки подготовки к бар-мицве и шиурим (рефераты на религиозные темы), тем более тесный контакт устанавливается у них с членами местных еврейских общин. Общины также остро нуждаются в их помощи, когда речь идёт о проведении еврейских праздников: практиканты читают Свиток Эсфири в Пурим, организуют седер, трубят в шофар в Рош ха-Шана, показывают, как правильно трясти букетом из «четырёх видов», и объясняют значение каждого из них в Суккот.

> **Будущие раввины сталкиваются** не только с тем, что в общинах зачастую мало молодёжи, но и с тем, что далеко не все члены общин считают себя религиозными людьми.

Иногда молодые люди стремятся существенно расширить рамки задач, возлагаемых на них как на практикантов. Шрага Яаков Пономарёв, который учится в Берлинской раввинской академии и уже проходил практику в Киле, Оснабрюке, Лейпциге и Хемнице, хотел бы пробудить интерес к иудаизму у гораздо большего числа молодых евреев, чем в настоящее время можно встретить в общинах. Пономарёв рассказывает, что для этого он «готов иногда проводить занятия даже в кафе „Старбакс“ или участвовать в таких популярных формах проведения досуга, как гонки на картах или спортивное скалолазание».

Будущие раввины сталкиваются не только с тем, что в общинах зачастую мало молодёжи, но и с тем, что далеко не все члены общин считают себя религиозными людьми. Однако они реагируют на это на удивление спокойно. Носсон Вольф Каплан, который, как и его коллега Пономарёв, в настоящее время проходит практику в Котбусе и Потсдаме, рассказывает: «Для меня не проблема, если к нам приходят и светски мыслящие люди. Напротив, в общине рады каждому еврею. Я сам вырос в нерелигиозном окружении, поэтому мне всё это знакомо». Похожего взгляда придерживается и студент КАГ Фабиан Зборовский, который уже побывал на практике в Гёттингине и Дюссельдорфе: «Единство – это одна из важнейших ценностей нашей традиции. Люди просто должны разговаривать друг с другом вне зависимости от того, мыслят ли они в религиозных или светских категориях. Все они вносят вклад в общее еврейское будущее».

Большинство общин положительно реагирует на столь открытый и полный энтузиазма подход. Ингрид Веттберг, председатель Либеральной общины Ганновера рассказывает: «Будущие раввины и канторы приезжают к нам, активно включаются в общинную работу и сразу же встречают положительный приём». Особой популярностью пользуются практиканты, владеющие русским языком. В некоторых случаях между общиной и будущим раввином складываются такие хорошие отношения, что продолжение сотрудничества становится следующим логическим шагом. Так произошло, например, с Юрием Кадниковым в Ганновере и Александром Нахамой в Дрездене, которые в своё время проходили в этих городах практику, а теперь работают там раввинами и пользуются большой популярностью.

Die Welt heilen

Die jüdische Frauenorganisation Bet Debora tagte erstmals in Österreich

Von Alexia Weiss

Der Name ist Programm. Für die Frauenorganisation Bet Debora trifft dieser Grundsatz absolut zu. Denkschulen oder Auslegungstraditionen werden im Judentum als „Häuser“ bezeichnet, so Bet Hillel und Bet Schamai, die in talmudischer Zeit für eine liberalere beziehungsweise strengere Interpretation der Tora standen. Daran knüpft der Name Bet Debora an. Die vor anderthalb Jahrzehnten in Berlin ins Leben gerufene Initiative, die Rabbinerinnen, Gemeindepolitikerinnen, jüdische Aktivistinnen und Gelehrte zusammenbringt, hat sich nach der biblischen Prophetin und Richterin Debora (Dwora) benannt. Ihr Ziel ist es, das Judentum aus Frauensicht auszulegen.

Diesem Ziel dienen auch die internationalen Tagungen, die Bet Debora veranstaltet. Dabei hat sich der Wirkungskreis inzwischen über Deutschland hinaus ausgeweitet. Vom 12. bis 15. Februar fand die sechste Tagung der Organisation in Wien statt. Als Thema wurde gewählt: „Tikkun Olam“ – „Heilung der Welt“.

Dabei ging es auch um die Rolle der Frau in der modernen jüdischen Gesellschaft. Viele Teilnehmerinnen berichteten in diesem Zusammenhang über ihre eigenen Erfahrungen. Dabei fiel auf, welch unterschiedlichen Gruppierungen innerhalb der Wiener jüdischen Gemeinde sie angehören.

Als ihr Sohn zur Welt gekommen sei, habe sie sich zum ersten Mal mit der Beschneidung auseinandergesetzt, erzählte beispielsweise Elvina Gavriel. Zuvor hätte sie nicht beantworten können, warum Buben beschnitten werden. Gavriel ist in Aserbaidschan aufgewachsen. Religion habe für sie „nie so eine große Rolle gespielt“. Sie sei vielmehr „mit der Idee aufgewachsen, Juden müssen sich verstecken“. Heute versucht sie, religiöse Bräuche und Riten nicht nur zu leben, sondern auch zu wissen, warum es sie gibt.

Seit vielen Jahren lebt sie nun in Wien, arbeitet als Psychotherapeutin in der Flüchtlingsbetreuung. Gavriel will vor allem ihren Töchtern, die bereits im Teenager-Alter sind, andere Werte vermitteln als ihre Mutter ihr weitergegeben hat. Was man von ihr erwartet hat – früh zu heiraten und Kinder zu bekommen – verlangt sie von ihren Kindern nicht. Für diese soll an erster Stelle der Abschluss einer guten Ausbildung stehen. Shirley Pritz stammt wiederum aus einer georgischen Familie und hat ihre ersten Lebensjahre in Israel verbracht. Für sie bedeutete es einen Kampf, zu studieren, von zu Hause auszuziehen, ohne verheiratet zu sein. Sie berichtete aber auch: Sein Judentum zu leben habe sich in Israel ganz anders angefühlt als in Österreich. „In Wien gab es das Beten in der Schule in der Früh, das war mir neu, das war auch ein Zwang.“

Die Juristin Dorothea Kippermann kommt aus Wien. „Israel habe ich in meiner Kinderheit immer als Urlaubsort erlebt – und später als Party-Ort. Tel Aviv ist eine pulsierende Stadt.“ Leben könnte sie allerdings nicht in Israel. „Da gibt es schon einen großen Mentalitätsunterschied.“ Ähnlich sieht das Sofia Kaikov, die derzeit in Israel studiert. Die Grenze zwischen Liebe und Hass sei in Israel sehr schmal. Ihr ganzes Leben wolle sie dort nicht verbringen.

Auch die Rolle der Frau im religiösen Leben kam zur Sprache. In Wien folgt nur eine einzige Synagoge dem liberalen Ritus. Gleichzeitig haben auch beruflich erfolgreiche Frauen kein Problem damit, gewisse Aufgaben, wie das Vortragen aus der Tora, dem Mann zu überlassen.

Nach Wien reisten auch zahlreiche Frauen vor allem aus osteuropäischen Ländern an. Sie brachten durchaus Aufbruchsstimmung aus ihrer Heimat mit – wie etwa Svetlana Yakimenko. Sie berichtete über das „Projekt Kesher“. Über 3.000 Jüdinnen aus 150 Orten in Russland, der Ukraine, Weißrussland, Moldawien, Georgien und Israel initiieren hier Tikkun Olam. Dazu zähle beispielsweise Bewusstseinsarbeit über Brustkrebs.

Die Historikerin Eleonore Lappin-Eppel hat die Wiener Konferenz organisiert. Sie ist in der Orthodoxie groß geworden, hat später aber die Reformgemeinde Or Chadasch mitbegründet. „Ich bin in beiden Welten zu Hause.“ Beide Welten zusammenzubringen, war auch eines ihrer Anliegen. Allerdings schien die Wiener Gemeinde dazu noch nicht wirklich bereit. Das orthodoxe Publikum blieb den Vorträgen und Seminaren weitgehend fern – insgesamt diskutierten die Tagungsteilnehmerinnen sehr intensiv, allerdings vorrangig unter sich.

Ein weiterer Aspekt: Die Arbeit der Frauen, so Yakimenko, werde geschätzt, doch wenn es darum gehe, finanzielle Unterstützung zu bekommen, dann komme eine Absage nach der anderen. Kurz: Dann bekomme man das Gefühl, trotz der wichtigen Arbeit, die geleistet werde, nicht ganz ernst genommen zu werden. Fazit: Auf Augenhöhe sind selbst engagierte Frauen noch nicht angekommen.

Eigene Sicht: Podiumsdiskussion bei der Tagung von Bet Debora | Foto: M. G. Kundi

Исправлять мир

В Австрии впервые прошла конференция еврейской женской организации «Бет- Дебора»

Алексия Вайсс

Женская организация «Бет-Дебора» – это именно тот случай, когда название организации полностью отражает её суть. Раввинистические школы или экзегетические традиции называются в иудаизме «домами». Так, например, в талмудическую эпоху существовали школы Бет-Хилель и Бет-Шаммай, первая из которых отличалась более либеральным, а вторая – более строгим подходом к толкованию Торы. Этой традиции следует и название «Бет-Дебора». Эта созданная 15 лет назад в Берлине инициатива, объединяющая женщин-раввинов, а также женщин, занимающихся общинной политикой, еврейских активисток и учёных, названа в честь библейской пророчицы и судьи Деборы (Двора). Её целью является толкование иудаизма с точки зрения женщин.

Этой цели служат и международные конференции, которые проводит «Бет-Дебора». При этом сфера деятельности этой организации уже вышла за пределы Германии. С 12 по 15 февраля в Вене прошла шестая конференция «Бет-Деборы», посвящённая теме «Тиккун-Олам» («Исправление мира»).

На ней речь шла в том числе и о роли женщины в современном еврейском обществе. Многие участницы рассказали о своём собственном опыте. При этом нельзя было не обратить внимания на то, насколько разнятся входящие в венскую общину группы, членами которых они являются.

Например, Эльвина Гавриэль рассказала, что она впервые заинтересовалась темой обрезания, только когда у неё родился сын. До этого она не смогла бы ответить на вопрос, почему мальчикам делают обрезание. Гавриэль выросла в Азербайджане. Она сказала, что религия никогда не играла для неё особой роли. Более того, она «выросла с убеждением, что нужно скрывать своё еврейство». Сегодня она пытается не только исполнять религиозные обычаи и ритуалы, но и стремится узнать, почему они существуют.

Гавриэль уже много лет живёт в Вене, где работает психотерапевтом в консультации для беженцев. В первую очередь своим дочерям-подросткам она хочет привить ценности, отличные от тех, которые в своё время прививала ей её мать. Она не требует от своих детей того, что требовали от неё: рано выйти замуж и родить детей. Она хочет, чтобы её дети стремились в первую очередь к получению хорошего образования. Ещё одна участница конференции, Ширли Приц, родилась в семье грузинских евреев и провела первые годы жизни в Израиле. Ей пришлось бороться за то, чтобы получить высшее образование и жить отдельно от семьи, не будучи замужем. Она также рассказала, что вести еврейский образ жизни в Израиле – это совсем не то, что вести еврейский образ жизни в Австрии. «В Вене в школе нас заставляли молиться по утрам. Для меня это было непривычно».

Юрист Доротея Кипперман родилась в Вене. «В детстве Израиль всегда был для меня местом, куда мы ездили отдыхать, а затем – местом, где можно было хорошо повеселиться. Тель-Авив – это город, в котором кипит жизнь», – рассказала она. Однако жить там она бы не смогла из-за «большой разницы в ментальности». Похожего мнения придерживается и София Кайкова, которая в настоящее время учится в Израиле. Она говорит, что в Израиле очень тонкая граница между любовью и ненавистью. Она бы не хотела провести там всю свою жизнь.

> Целью «Бет-Деборы» является толкование иудаизма с точки зрения женщин.

На конференции обсуждалась также роль женщины в религиозной жизни. В Вене имеется всего одна либеральная синагога. В то же время даже успешные в профессиональном плане женщины ничего не имеют против того, чтобы определённые ритуалы, например, чтение вслух текстов из Торы, совершались только мужчинами.

В Вену приехали также многочисленные женщины из-за рубежа, в первую очередь из стран Восточной Европы. Они привезли с собой настоящий заряд энтузиазма. Например, Светлана Якименко рассказала о «Проекте Кешер», в рамках которого более 3000 еврейских женщин из 150 городов России, Украины, Белоруссии, Молдавии, Грузии и Израиля осуществляют «Тиккун-Олам». В частности они информируют женщин об опасности рака груди.

Венская конференция была организована историком Элеонорой Лаппин-Эппель. Она выросла в ортодоксальной семье, однако позже стала одним из учредителей реформистской общины «Ор Хадаш». «Я чувствую себя дома и в том, и в другом течении», – говорит она. По её замыслу, конференция должна была послужить в том числе и сближению этих течений. Однако венская община, похоже, была ещё не готова к этому. На семинарах и докладах практически не было ортодоксальной публики. Поэтому дискуссии хотя и проходили очень оживлённо, но в основном в узком кругу участниц конференции.

Светлана Якименко затронула ещё один аспект. По её словам, хотя работа женщин и ценится, однако когда речь заходит о финансировании, то приходит один отказ за другим. Из-за этого возникает ощущение, что, несмотря на проделанную ими важную работу, их воспринимают не совсем всерьёз. Одним словом, даже активные женщины всё ещё не рассматриваются в качестве равноправных партнёров.

„Was ich immer schon wissen wollte ...“

Glossar mit Begriffen des Judentums – von Rabbiner Dr. Joel Berger

«Это я давно хотел знать ...»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йоэля Бергера

G’NAJ (aramäisch), auch LI-G’NAJ: Der aus der biblisch-exegetischen Literatur stammende Ausdruck bedeutet „Herabsetzung“, „Beschämung“, „Benachteiligung“ oder sogar „Schande“.
Ein Beispiel für die Verwendung dieses Ausdrucks finden wir in der Auslegung der Geschichte Noachs durch Raschi, den mittelalterlichen Exegeten. Im 1. Buch Mose heißt es: „Noach war ein frommer Mann und ohne Tadel und führte ein g-ttliches Leben zu seinen Zeiten“ (1. Buch Mose 6:9). Noach wird hier als „Zaddik“ (fromm und ohne Tadel) bezeichnet. Raschi schränkte das biblische Lob ein. Laut seiner Interpretation war Noach ein Gerechter nur in seiner Zeit. Da Noachs Generation nicht von G-ttes Erkenntnis erfüllt war, bildete er eine positive Ausnahme. Dagegen wäre er in der Generation Abrahams nicht als ein Gerechter aufgefallen, weil in jener Generation andere Normen galten. Daher betrachtete Raschi die biblische Bezeichnung „Zaddik“ in Wirklichkeit als Herabsetzung – also „G’naj“. Auch in seinem Kommentar zur Pinchas-Erzählung (4. Buch Mose 25:7–13) verwendete Raschi das Wort „G’naj“ (Jiches et ha-Rascha li-G’naj – er wies dem Bösewicht die Schande zu).
Im modernen Hebräisch bedeutet „Kinui-G’naj“ so viel wie „beleidigende Bezeichnung“, „Beschimpfung“.

ГНАЙ (арам.), также: ЛИ-ГНАЙ
Выражение из библейской экзегетической литературы, означающее «принижение», «посрамление», «ущемление прав» или даже «позор». Пример использования этого выражения мы находим в составленном средневековым комментатором Раши толковании истории Ноя. В 1-й книге Моисея написано: «Среди людей того времени один только Ной был праведен и непорочен; его жизнь шла с Б-гом» (1-я кн. Моисея 6:9). В этом отрывке Ной описывается как «цаддик», то есть праведный и непорочный.
Однако Раши внёс ограничение в это похвальное библейское описание. По его мнению, Ной был праведником только в своё время. Поскольку поколение Ноя не знало Б-га, то он был положительным исключением. Однако если бы он жил во времена Авраама, то его бы не считали праведником, потому что у людей той эпохи действовали другие нормы. Поэтому Раши считал, что библейское обозначение «цаддик» на самом деле является принижением, то есть «гнай». В своём комментарии к рассказу о Пинехасе (4-я кн. Моисея 25:7-13) Раши также использовал слово «гнай» (йихес эт ха-раша ли-гнай: «он заклеймил злодея позором»).
В современном иврите выражение «кинуй-гнай» означает «оскорбление», «ругательство».

Flüchtlinge, Soldaten, Sieger

Deutsch-jüdische Emigranten im Kampf gegen das „Dritte Reich“

Vor kurzem ist das vom Zentralrat der Juden in Deutschland herausgegebene Buch „An allen Fronten – Jüdische Soldaten im Zweiten Weltkrieg“ erschienen. Das Buch wurde im Rahmen der Publikationsserie des Berliner Centrum Judaicum „Jüdische Miniaturen“ vom Hentrich & Hentrich-Verlag veröffentlicht. Es dokumentiert den Beitrag von anderthalb Millionen jüdischer Soldaten, die zwischen 1939 und 1945 in den Reihen alliierter Streitkräfte gegen das „Dritte Reich“ gekämpft haben – ein bisher ungenügend erforschtes Kapitel des Zweiten Weltkrieges. Nachfolgend veröffentlicht die „Zukunft“ das leicht gekürzte Kapitel des Buches, das von den aus Deutschland stammenden, aus Hitler-Deutschland geflüchteten jüdischen Kämpfern der alliierten Streitkräfte handelt.

In Deutschland ist das Flüchtlingsschicksal von Juden, die das „Dritte Reich“ verließen, ein häufig aufgegriffenes Thema. Weniger bekannt ist allerdings, dass deutsche Juden auch einen wichtigen Beitrag zum Kampf gegen den nationalsozialistischen Feind leisteten. Letzteres vor allem in den Streitkräften der USA und Großbritanniens einschließlich derjenigen Palästinas. Insgesamt haben, so eine Schätzung, mehr als 10.000 deutsche Juden als Soldaten gegen den Nationalsozialismus gekämpft.

Die wichtigsten Aufnahmeländer für jüdische Flüchtlinge aus dem „Dritten Reich“ waren die USA, in denen rund 95.000 Juden Zuflucht fanden, das Mandatsgebiet Palästina mit 60.000 und Großbritannien mit 40.000 Aufnahmen. In den ersten Jahren nach der Auswanderung wurden die Emigranten in ihren neuen Heimatländern als Deutsche und damit misstrauisch betrachtet. Nach Kriegsausbruch wurden sie – als „feindliche Ausländer“ bezeichnet – Beschränkungen unterworfen. Der von vielen geäußerte Wunsch, sich dem Kampf gegen Nazi-Deutschland anzuschließen, wurde zuerst abgeblockt oder scheiterte an der bis dahin nicht erfolgten Einbürgerung.

Erst nach und nach erschloss sich den Regierungen in Washington und in London das enorme Potenzial, das die hoch motivierten Flüchtlinge boten. Nachdem das Misstrauen überwunden war, stand den deutschen Juden der Weg in den Kampf frei. Sie dienten in allen Waffengattungen und Truppenteilen. Aufgrund ihrer Sprachkenntnisse und ihrer kulturellen Vertrautheit mit Deutschland wurden viele mit relevanten Aufgaben im militärischen Nachrichtendienst betraut oder als Übersetzer und Dolmetscher sowie als Gefangenenbefrager eingesetzt.

> **Im Falle der** aus Gera stammenden Brüder Norbert und Siegmund Spiegel wurde der Kampf gegen das „Dritte Reich“ eine Familienangelegenheit.

Handverlesene Freiwillige kamen zu Elite-Kommandoeinheiten. Ein Beispiel dafür war der sogenannte „3 Troop“, eine zu 75 Prozent aus deutschsprachigen Juden zusammengesetzte, wenngleich von einem „echten“ britischen Offizier befehligte Einheit der britischen Armee. Ihre Angehörigen agierten hinter feindlichen Linien als Aufklärer, entführten und befragten deutsche Soldaten und schwebten fast ständig in Lebensgefahr. Um sie für den Fall einer Gefangennahme so gut wie möglich zu schützen, stattete sie die britische Armee mit komplett neuen, „englischen„ Identitäten aus – Name, Herkunft und Lebenslauf inklusive. Insgesamt durchliefen 88 Mann den „3 Troop“. Im Jahre 1995 erinnerte sich Leutnant Peter Masters (Arany): „Es den Nazis heimzuzahlen, war eine ständig präsente Motivation. Unsere jüdische Kommandoeinheit war die absolute Antithese des Spruches ›wie die Lämmer zur Schlachtbank gehen‹.“

Eine andere aus deutschsprachigen Juden bestehende Einheit war die in Palästina aufgestellte „Special Interrogation Group“ (SIG). Ihre 38 Angehörigen wurden ausgebildet, sich als deutsche Soldaten zu tarnen. Die Kommandosprache war demnach Deutsch. Nach schweren, bei Operationen in Nordafrika erlittenen Verlusten wurde die Einheit Ende 1942 aufgelöst.

Im Falle der aus Gera stammenden Brüder Norbert und Siegmund Spiegel wurde der Kampf gegen das „Dritte Reich“ eine Familienangelegenheit. Während Siegmund, 1938 in die USA ausgewandert, in der traditionsreichen 1. Infanteriedivision der US-Armee in Nordafrika und Europa kämpfte, legte der seit 1935 in Israel lebende Norbert eine ähnliche Kampfstrecke in britischer Uniform zurück. In den Jahren 1948/49 nahm Norbert – unter seinem hebräischen Namen Nachum Golan – als Brigadekommandeur am israelischen Unabhängigkeitskrieg teil.

Kämpfte mit: Im Zweiten Weltkrieg war der junge Immigrant Henry Kissinger, später US-Außenminister, amerikanischer Soldat | Foto: wikipedia

Nach dem Krieg wurden die deutsch-jüdischen Soldaten mit dem Holocaust konfrontiert. Die meisten von ihnen hatten Angehörige, wenn nicht gleich ihre ganzen Familien, verloren. Andere konnten einen Teil ihrer Geliebten wiederfinden, doch lag auch dann zwischen den Siegern und den Überlebenden, durch das unterschiedliche Schicksal bedingt, eine große Kluft. In seinen Erinnerungen schilderte der aus Mannheim stammende Eric Hamberg, im Krieg Sergeant der US-Armee, das Wiedersehen mit seinem Vater, der das Konzentrationslager Theresienstadt überlebt hatte. Mit jugendlichem Eifer berichtete Eric seinem Vater, seine Kriegsbeförderung zum Unterleutnant sei erst acht Tage nach Kriegsende genehmigt und aus diesem Grunde auch nicht mehr durchgeführt worden. Nachdem die Waffen zu schweigen begonnen hätten, habe die Armee keine neuen Unterleutnants mehr gebraucht. „Hätte der Krieg acht Tage länger gedauert“, erklärte Eric, „wäre dein Sohn ein Second Lieutenant der amerikanischen Armee geworden.“ „Hätte der Krieg acht Tage länger gedauert“, lautete die Antwort, „hätte der Second Lieutenant der amerikanischen Armee keinen Vater mehr gehabt.“

Für die meisten Ex-Flüchtlinge war der Eintritt in eine Armee, die gegen ihre nationalsozialistischen Verfolger kämpfte, ein Schlüsselerlebnis, das ihre Identität neu definierte. Die Kriegsteilnahme betrachteten sie als ihre moralische Pflicht, und nach Kriegsende waren sie stolz, ihr genügt zu haben. Rachegefühle waren allerdings selten. Nach dem Krieg setzten die meisten der ex-deutschen jüdischen Soldaten ihren durch die Verfolgung in der Regel abgebrochenen Bildungsweg fort und begannen, sich in der neuen Heimat ein erfolgreiches Leben aufzubauen. Nur wenige kehrten nach Deutschland zurück. zu

Беженцы, солдаты, победители

Еврейские эмигранты из Германии в борьбе против «Третьего рейха»

Недавно в издательстве «Хентрих & Хентрих» вышла изданная Центральным советом евреев в Германии книга «На всех фронтах – Еврейские солдаты во Второй мировой войне». Она была опубликована в рамках серии «Еврейские миниатюры» берлинского фонда «Центрум Юдаикум». Книга проливает свет на малоизученную главу Второй мировой войны: вклад в победу над «Третьим рейхом» полутора миллионов еврейских солдат, которые в период с 1939 по 1945 год сражались в рядах союзнических войск. Ниже газета «Zukunft» публикует перевод на русский язык сокращённой главы этой книги, которая повествует о сражавшихся в рядах армий союзников еврейских солдатах из Германии, бежавших оттуда после прихода к власти нацистов.

Судьба евреев, бежавших из «Третьего рейха», – это тема, которая часто освещается в Германии. Однако мало кому известно, что немецкие евреи внесли также важный вклад в борьбу с нацистским врагом, главным образом сражаясь в рядах вооружённых сил США и Великобритании, включая подразделения в Палестине. Согласно подсчётам, против нацистов сражалось в общей сложности более 10 тысяч немецких евреев.

Странами, принявшими наибольшее число еврейских беженцев из «Третьего рейха», были США, где нашли убежище около 95 тысяч евреев, Подмандатная Палестина и Великобритания (60 и 40 тысяч соответственно). В первые годы после эмиграции на новой родине в еврейских беженцах из Германии видели немцев и поэтому относились к ним с недоверием. После начала войны на эмигрантов, которые теперь стали «враждебными иностранцами», были наложены ограничения. Хотя многие из них хотели принять участие в борьбе с нацистской Германией, однако сначала их желание либо игнорировалось, либо они получали отказ из-за отсутствия гражданства.

Постепенно правительства в Вашингтоне и Лондоне поняли, что рвущиеся на фронт беженцы представляют собой огромный потенциал. После того как власти перестали относиться к немецким евреям с недоверием, путь в армию оказался для них открытым. Они служили во всех родах войск и во всех подразделениях. Однако, поскольку они владели немецким языком и хорошо знали Германию, многие из них служили в военной разведке или были письменными и устными переводчиками, а также участвовали в допросах пленных.

Некоторые добровольцы попадали в элитные спецподразделения, например, в так называемый 3-й отряд, который на 75 процентов состоял из немецкоязычных евреев. Правда, командовал этим подразделением британской армии «настоящий» британский офицер. Бойцы 3-го отряда занимались разведывательной деятельностью за линией фронта, похищали и допрашивали немецких солдат. При этом они почти всё время подвергали свою жизнь смертельной опасности. Чтобы как можно лучше обезопасить их на случай попадания в плен, британская армия обеспечивала их совершенно новой «английской» идентичностью, включая имя, происхождение и биографию. Всего службу в 3-ем отряде прошли 88 человек. В 1995 году лейтенант Питер Мастерс (Арани) вспоминал: «Нами постоянно двигало желание отомстить нацистам. Наше еврейское спецподразделение абсолютно опровергало выражение „как овцы на бойню“».

Ещё одним подразделением, состоявшим из немецкоязычных евреев, была созданная в Палестине «Специальная допросная группа» (англ. SIG). 38 членов этой группы прошли специальную подготовку и могли выдавать себя за немецких солдат. Поэтому языком этого подразделения был немецкий. В конце 1942 года группа, понёсшая тяжёлые потери во время боевых операций в Северной Африке, была расформирована.

В случае братьев Норберта и Зигмунда Шпигель из Геры борьба с «Третьим рейхом» стала семейным делом. Зигмунд, эмигрировавший в США в 1938 году, сражался в рядах прославленной 1-ой пехотной дивизии армии США в северной Африке и Европе. Норберт, который с 1935 года жил в Израиле, прошёл похожий боевой путь, но в форме британской армии. В 1948-1949 годах Норберт, взявший ивритское имя Нахум Голан, в должности командира бригады принял участие в Войне за независимость Израиля.

После войны еврейские солдаты, в своё время бежавшие из Германии, столкнулись с последствиями Холокоста. Большинство из них потеряли родственников, а иногда и всю семью. Некоторым удалось найти часть своих близких, но и в этом случае между победителями и выжившими пролегала глубокая пропасть, так как их судьбы сложились по-разному. В своих воспоминаниях Эрик Хамберг из Мангейма, который во время войны был сержантом армии США, описал встречу со своим отцом, пережившим концлагерь Терезиенштадт. С юношеским энтузиазмом Эрик рассказал отцу, что приказ о присвоении ему звания младшего лейтенанта был подписан только через восемь дней после окончания войны и поэтому не был приведён в исполнение. После того как смолкли орудия, армия уже не нуждалась в новых младших лейтенантах. «Если бы война продлилась ещё восемь дней, – сказал отцу Эрик, – то твой сын стал бы младшим лейтенантом американской армии». «Если бы война продлилась ещё восемь дней, – ответил тот, – то у младшего лейтенанта американской армии уже не было бы отца».

> **В случае братьев** Норберта и Зигмунда Шпигель из Геры борьба с «Третьим рейхом» стала семейным делом.

Для большинства бывших беженцев вступление в армию, которая сражалась против нацистских преследователей, стало ключевым событием, которое заново сформировало их идентичность. Они считали участие в войне своим моральным долгом и после её окончания были горды тем, что исполнили этот долг. Однако при этом стремление отомстить встречалось редко. После войны большинство бывших еврейских солдат, в своё время бежавших из Германии, продолжили образование, как правило, прерванное из-за преследований, и начали строить успешную жизнь на новой родине. Лишь немногие вернулись в Германию. zu

Zwischen den Welten

Das Israel-Museum zeigt die weltweit erste Herodes-Ausstellung

Es passiert nicht alle Tage, dass eine archäologische Ausstellung nicht bloß auf wohlwollendes Interesse einschlägig interessierter Kreise stößt, sondern auch in der breiten Öffentlichkeit zu einem Mega-Hit wird. Just das ist aber bei der am 12. Februar im Jerusalemer Israel-Museum eröffneten Ausstellung über König Herodes passiert. Allein zur Medienvorschau fanden sich Teams von über 60 Fernsehsendern und mehr als 100 Printmedien aus Israel und der ganzen Welt ein. Der Eröffnungsempfang glänzte mit eintausend Gästen. Viele andere wären gern gekommen, konnten aber keine Einladung ergattern. Gleich am ersten Tag strömte eine große Menschenmenge ins Israel-Museum, um „Herodes, die letzte Reise des Königs von Judäa“ – so der Name der Ausstellung – zu sehen.

Für das Herodes-Fieber gibt es mehrere Gründe. Genauer gesagt: Es ist die Kombination mehrerer Gründe, die die archäologische Schau zum Großereignis werden ließ. Nicht zuletzt handelt es sich um die weltweit erste Ausstellung, die seiner Person gewidmet ist. Das Interesse an Herodes liegt aber auch in seiner schillernden Gestalt begründet. Der von Rom im Jahr 40 vor der Zeitenwende eingesetzte Vasallenkönig von Judäa, Samaria und Galiläa war der Sohn eines Vaters aus dem zum Judentum bekehrten Stamm der Idumäer und einer nabatäischen Mutter. Er war ein Wanderer zwischen den Welten, vielleicht in keiner von ihnen wirklich daheim. Von den Römern wurde er als effizienter Statthalter geduldet und entwickelte dabei die Kunst der opportunistischen Anbiederung zur Perfektion.

Loyal wahrte er die Interessen des Kaisers, hütete aber entschlossen auch seine eigene Herrschaft, zu deren wahrem oder vermeintlichem Schutz er sogar seine nächsten Familienangehörigen ermorden ließ. Bei Juden war er unbeliebt, doch ließ er den Zweiten Tempel in Jerusalem in nie dagewesener Pracht neu errichten. Das hinderte ihn freilich nicht daran, auch heidnische Tempel für den Kaiser zu bauen – und prächtige Paläste für sich selbst. Viele seiner jüdischen Zeitgenossen zweifelten sein Judentum an; dennoch wurde er in der christlichen Tradition wegen des ihm angedichteten „Kindermordes von Bethlehem“ zu einem Symbol des Bösen und zu einem Objekt des Antisemitismus.

Ein ganz anderer Zeittunnel zwischen der Antike und der Gegenwart tat sich im Jahr 2007 auf: Nach langjähriger Suche gelang es dem israelischen Archäologen Ehud Netzer, Herodes’ Grabstätte in seiner Palastanlage Herodion südlich von Jerusalem zu finden.

Nach seinem Tod im Jahr 4 vor der Zeitenwende vergaben die Römer den Königstitel für Judäa an keinen Prätendenten mehr. Wenn man will, mag man in Herodes daher den Amtsvorgänger David Ben Gurions sehen. Auch physisch hat er eine unvergängliche Spur hinterlassen: die bis heute bestehende Umrandungsmauer des herodianischen Tempelbezirks – die Westmauer. Damit ist Herodes bis heute nicht nur ein Faszinationsobjekt der Geschichte, sondern Teil der israelischen Gegenwart.

Ein ganz anderer Zeittunnel zwischen der Antike und der Gegenwart tat sich im Jahr 2007 auf: Nach langjähriger Suche gelang es dem israelischen Archäologen Ehud Netzer, Herodes’ Grabstätte in seiner Palastanlage Herodion südlich von Jerusalem zu finden. Der Fund war derart sensationell, dass das Israel-Museum flugs beschloss, dem Herodes-Grab eine Ausstellung zu widmen. Im Laufe der Vorbereitungsarbeiten wurde das Thema der Schau erweitert: Statt sich nur auf Herodes Tod zu konzentrieren, zeigt sie nun Artefakte – teils Funde aus dem Herodion, teils aus anderen Sammlungen, darunter auch Leihgaben aus dem Ausland –, die Herodes’ gesamte Regierungszeit beleuchten.

Letzte Ruhe: König Herodes’ Sarkophag aus dem Herodion | Foto: Israel-Museum

Insofern wird der Titel der Ausstellung, „die letzte Reise des Königs“, ihrem facettenreichen Inhalt nicht ganz gerecht. Leider konnte Professor Netzer die Ausstellungseröffnung nicht mehr erleben. Im Jahr 2010 stürzte er im Herodion und erlag seinen Verletzungen.

Die Bandbreite der Ausstellungsstücke reicht von Wandschmuck und Säulen aus der Herodion-Anlage über Herodes’ prächtiges Tischgeschirr – übrigens bereits von dem antiken Historiker Joseph ben Mathitjahu (Josephus Flavius) erwähnt – bis hin zu Statuen von Herodes‘ prominenten Zeitgenossen wie Kaiser Augustus und General Marcus Agrippa oder Königin Kleopatra. Ebenso kommt modernste Technik zum Einsatz: Mit Hilfe von Computergraphik haben Spezialisten des Israel-Museums Nachbildungen von Herodes‘ Bauten einschließlich des Tempels erstellt.

Die Ausstellung zeigt aber nicht nur den Bauherrn, sondern auch den gewieften Politikprofi. So sind Weinamphoren zu sehen, in denen Herodes Weine aus dem Ausland importierte, unter anderem Jahrgang 19 und Jahrgang 26 vor der Zeitenwende. Wohlgemerkt wurden auch damals schon in Israel gute Weine hergestellt. Allerdings wollte Herodes wichtigen Gästen aus Rom Weinmarken servieren, die sie mochten und mit denen sie vertraut waren.

Die Faszination der Jerusalemer Ausstellung rührt mit Sicherheit auch von der Tatsache her, dass ihr Standort ganze dreieinhalb Kilometer Luftlinie vom Tempelberg, der Stätte des herodianischen Prachtbaus, entfernt liegt. Man kann sich vorstellen, dass Herodes an der Stelle, an der sich heute das Museum direkt gegenüber der Knesset, dem Parlament des heutigen jüdischen Staates befindet, irgendwann selbst gestanden hat. wst

Странник между культурами

В музее Израиля проходит первая в мире выставка, посвящённая Ироду

Обычно археологические выставки вызывают интерес лишь у небольшого круга людей, интересующихся этой темой. Редко когда такие выставки становятся сверхпопулярными у широкой публики. Однако именно это произошло с выставкой, посвящённой царю Ироду, которая открылась 12 февраля в Музее Израиля в Иерусалиме. На одну только презентацию для СМИ пришли представители более 60 телевизионных каналов и более 100 израильских и зарубежных газет и журналов. На приёме, посвящённом открытию выставки, присутствовала 1000 гостей. Их могло бы быть и больше, но не всем удалось получить приглашение. В первый же день толпы людей пришли в Музей Израиля, чтобы посмотреть выставку «Ирод, последний путь царя Иудеи».

Такой ажиотаж объясняется несколькими причинами. Точнее говоря, эта археологическая выставка пользуется такой огромной популярностью, благодаря комбинации целого ряда причин. В частности важную роль играет то, что это первая в мире выставка, посвящённая Ироду. Однако интерес к нему объясняется ещё и тем, что он был неординарной личностью. В 40 году до н. э. Ирод был провозглашён римлянами царём Иудеи, а затем Самарии и Галилеи. Его отец был представителем обращённого в иудаизм народа идумеев, а мать – набатейкой. Поэтому Ирод был странником между культурами, но при этом, возможно, не чувствовал себя дома ни в одной из них. Ставленник Рима Ирод был способным правителем и в совершенстве умел приспосабливаться и добиваться расположения власть имущих.

Будучи лояльным по отношению к императору, он в то же время самым решительным образом пресекал как мнимые, так и реальные посягательства на свою собственную власть, не останавливаясь при этом даже перед убийством ближайших родственников. Евреи его не любили, но, несмотря на это, он перестроил Иерусалимский храм, придав ему небывалое великолепие. Однако это не помешало ему строить языческие храмы для императора и роскошные дворцы для себя самого. Многие современники-евреи сомневались в его еврействе. И тем не менее христианская традиция, приписавшая ему «избиение младенцев» в Вифлееме, сделала его символом зла и объектом антисемитизма. После его смерти в 4 году до н. э. римляне больше не присваивали титул царя Иудеи ни одному из претендентов. Поэтому Ирода можно считать в некотором смысле предшественником Бен-Гуриона. Ирод также оставил после себя неизгладимый материальный след. Речь идёт о сохранившейся до наших дней опорной стене иродианского храмового комплекса – Западной Стене (Стена Плача). Поэтому Ирод по сей день является не только одной из наиболее ярких личностей в истории Израиля, но и частью израильской действительности.

После многолетних поисков израильскому археологу Эхуду Нецеру удалось найти захоронение Ирода на территории Иродиона, дворцового комплекса, расположенного к югу от Иерусалима.

Ещё одно звено, связывающее античность и наше время, было обнаружено в 2007 году. После многолетних поисков израильскому археологу Эхуду Нецеру удалось найти захоронение Ирода на территории Иродиона, дворцового комплекса, расположенного к югу от Иерусалима. Находка стала такой сенсацией, что Музей Израиля сразу же решил посвятить захоронению Ирода выставку. В ходе подготовительных работ тема экспозиции была расширена. Теперь она рассказывает не только о смерти Ирода, но и включает в себя экспонаты, освещающие всё время его правления. Некоторые из этих экспонатов были найдены в Иродионе, некоторые поступили из других коллекций, в том числе и зарубежных. Поэтому название выставки «Последний путь царя» недостаточно полно отражает её многогранное содержание. К сожалению, профессор Нецер не дожил до открытия выставки. В 2010 году он скончался от травм, полученных в результате несчастного случая, произошедшего с ним в Иродионе.

В числе экспонатов представлены настенные украшения и колонны из дворцового комплекса в Иродионе, роскошная столовая посуда, которая, кстати, упоминается античным историком Йосефом бен Матитьяху (Иосиф Флавий), а также статуи таких знаменитых современников Ирода, как император Октавиан Август, полководец Марк Агриппа или царица Клеопатра. Помимо этого, в экспозиции задействована самая современная техника: с помощью компьютерной графики специалисты Музея Израиля воссоздали постройки Ирода, включая Иерусалимский храм.

Однако Ирод показан на выставке не только как царь-строитель, но и как хитрый политик. Например, на ней представлены амфоры, в которых Ирод импортировал вина из-за границы, в том числе вина урожая 19 и 26 годов до н. э. Хотя в Израиле уже тогда производились хорошие вина, однако важных гостей из Рима Ирод предпочитал угощать вином, которое они знали и любили.

Большой интерес к выставке в Иерусалиме наверняка объясняется ещё и тем, что она проходит всего в трёх с половиной километрах от Храмовой горы, на которой находился величественный Иерусалимский храм, перестроенный Иродом. Возможно, что когда-то сам Ирод стоял на том самом месте, где сегодня находится Музей Израиля, расположенный прямо напротив кнессета, парламента современного еврейского государства. wst

IMPRESSUM

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland, Körperschaft des öffentlichen Rechts
Chefredakteur:
Stephan J. Kramer (V. i. S. d. P.)
Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Tel./Fax:
(030) 28 44 56-0/-13
E-Mail: zukunft@zentralratdjuden.de
Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz – WARENFORM
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 25.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie.
Бесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражем 25 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется.

Titelleiste: Grafik: KKL

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert.
Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.